

# Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine



SEPT  
2018  
-N°188-

**DOSSIER** p. 8

## *Jardin potager Vavilov : Épinay s'engage en faveur de la biodiversité*

### VOS RENDEZ-VOUS

C'est la rentrée!  
p. 12

### VOTRE VILLE

La Ville rachète les  
Laboratoires Éclair  
p. 28

### SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

Épinay-sur-Seine a 100 ans  
p. 32

Toutes les infos de votre ville sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)



# Sommaire



## ÉDITORIAL

3 Édito du maire

## ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY

4 En juin, juillet et août

## LE DOSSIER

8 Épinay s'engage en faveur de la biodiversité

## VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS

12 C'est la rentrée !

14 Forum des associations / Journée festive sur le T11 Express

15 Journées du patrimoine

16 Fête du vélo / Course Bruno Guerreiro

17 Semi-marathon

18 La terrasse du Centre-ville / Portes ouvertes dans vos centres socioculturels

19 Budget participatif : déposez vos projets !

## Associations

20 Les rendez-vous des associations

## Culture

21 *Tatie Jambon* / Ciné-rock Project / Kamel El Harrachi / Inscriptions au PMO et au Conservatoire

## Spectacles

22 C'est parti pour une nouvelle saison culturelle !

## Et aussi

24 Fashion sheep à Épinay / Rentrée au jardin / Rendez-vous de la Maison des parents / Banquet de rentrée / Collecte de sang / Commémoration de la Libération / Festival du conte

## Nos aînés

26 Semaine bleue / Reprise des activités chez Ambiance / Activités du Club senior

## Jeunesse

27 Inscriptions au Bafa et au Conseil des Jeunes / Happy hour / Appel aux jeunes diplômés du bac et du brevet

## VOTRE VILLE

### Actualités

28 La Ville rachète les anciens laboratoires Éclair

### Travaux

30 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

### Développement durable

31 Permanences ALEC / Cours de jardinage

## SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

32 Épinay-sur-Seine a 100 ans !

## VOS TALENTS

33 Daniel Rodrigues court pour le plaisir

## VIE PRATIQUE

34 Carnet / Vos élus / Permanences / Déchets, mode d'emploi

## EXPRESSION LIBRE

38 Les tribunes politiques

## AGENDA

39 Les rendez-vous en septembre

E P I N A Y - S U R - S E I N E

Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine

1-3, rue, Quétingny, 93800 Épinay-sur-Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • Directeur de la publication : Hervé Chevreau • Rédactrice en chef : Armelle Calippe • Coordination et rédaction : Pascale Decressac • Rédaction : Bastien André, Joëlle Athouel, Romain Bernardon, Éric Dumoulin, Quentin Joigneaux, Mathias Olivero • Relecture et correction : Alexis Gau • Photos (DR) : Jean-Christophe Lemasson, André Gollas, Vélitchka Atanassova, Jean-Luc Couesme, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Michaël Lefevre@BSPP, Yann Orhan, Zuzana Lettrichov, Yves Mayet, Chantal Depagne Palazon ou Xavier Cantat, Dati Photography, Évelyne Desaux, Tristan Jeanne-Valès, Swen Andersen, Damian Siqueiros, Prisca B. • Réalisation et mise en page : Luciole • Impression : Imprimerie RAS • Tirage : 23 300 exemplaires • Distribution : ISA Plus • Dépôt légal à parution



# Éditorial



“  
*Je souhaite à  
 tous les enfants et  
 à tous les parents  
 une excellente  
 rentrée 2018!*  
 ”

Tout un symbole! Le 18 juillet dernier, la Ville a officiellement acquis les terrains jusqu'alors occupés par les laboratoires Éclair. L'activité de ces derniers s'était fortement réduite au cours des dernières années jusqu'à sa fermeture. **Idéalement situé en cœur de ville, riche d'immenses potentialités, emblématique de notre histoire, ce site s'avère majeur pour l'avenir d'Épinay-sur-Seine.** Nous nous devons absolument d'en maîtriser la destination et l'aménagement futurs. C'est chose faite. Nous aurons bien sûr l'occasion de revenir très largement sur ce dossier structurant.

Mais cette rentrée est également placée sous le sceau du développement durable. Avec, tout d'abord, la création dans le jardin d'Alcobendas d'un potager Vavilov, du nom de ce scientifique russe du début du XX<sup>e</sup> siècle qui consacra une partie de sa vie à recueillir des végétaux du monde entier afin de **préserver l'humanité de la famine tout en sauvegardant la biodiversité.** Menée en partenariat avec la fondation De Natura, cette opération permet à notre ville de participer activement à un grand programme de conservation de variétés cultivées – fruits, légumes, céréales – délaissées au fil du temps. L'occasion privilégiée de (re)découvrir le poireau de Gennevilliers ou encore le chou Milan de Pontoise... Citons en second lieu l'organisation au sein du CCAS **de nouvelles permanences assurées par l'ALEC** - Agence Locale de l'Énergie et du Climat - et dédiées aux économies d'énergie. Réalisation de bilans énergétiques, aide au montage de dossiers d'aides, évaluation de devis ou de projets de travaux... la liste des accompagnements possibles est longue.

Enfin – et au-delà de la reprise des cours – le mois qui s'ouvre vous propose ses traditionnels rendez-vous. Avec notamment **le Forum des associations**, qui se tiendra le samedi 8 septembre à l'Espace Lumière et au gymnase du Parc Municipal des Sports, et **le lancement officiel de la saison culturelle** le 28 septembre avec une pièce de théâtre récréative et drôle. À vos agendas...

Au nom de la Ville d'Épinay-sur-Seine, je souhaite à tous les enfants et les parents une **excellente rentrée 2018!**

Très cordialement

**Hervé Chevreau**

Votre Maire et Conseiller départemental

Hervé CHEVREAU @HerveChevreau hervechevreau



Suivez l'actualité de votre ville sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

/villeepinaysurseine/

@epinaysurseine

epinaysurseine

## Les centres de loisirs font leur carnaval

C'était la fête dans les centres de loisirs maternels et élémentaires, mercredi 27 juin. Pour fêter la fin de l'année, les enfants ont défilé dans les rues de la ville avant de se retrouver au Parc Municipal des Sports pour un grand spectacle en plein air... et sous le soleil!



27  
JUN

## Les jeunes musiciens récompensés

Les jeunes élèves musiciens fréquentant le Conservatoire de Musique et de Danse ont été récompensés de leurs efforts. Après un petit concert donné à l'Espace culturel, ils se sont vu remettre leurs diplômes de fin d'année, en présence du maire d'Hervé Chevreau, de Patrick Konieczny, premier adjoint, et de Delia Estrada, directrice du Conservatoire. Bravo à eux!



29  
JUN

## Exposition 100 % nature

La très belle exposition réalisée par les élèves des écoles maternelles et élémentaires de la Ville a intéressé les Spinassiens se rendant à l'Hôtel de Ville qui ont pu admirer notamment de drôles de bêtes réalisées en matériaux de récupération. Hervé Chevreau et Eugénie Ponthier, élue à l'écologie urbaine, sont venus féliciter les enfants pour ce beau travail.



## La Source-Les Presles en fête

Le quartier de La Source-Les Presles était en fête, samedi 30 juin. Jeux de plein air, jeux gonflables, maquillage, initiation au secourisme, danse, musique : petits et grands ont pu profiter de cette journée pour se retrouver dans une ambiance conviviale.

30  
JUN



30  
JUN



## Orgemont fête l'été

C'est sous le soleil que les habitants d'Orgemont se sont retrouvés, samedi 30 juin, pour faire la fête. Divers stands et animations étaient proposés par la Ville et les associations du quartier. Les participants ont notamment pu participer à des quiz musicaux. La journée s'est achevée par un bal irlandais et un concert de soul et de funk.



1<sup>er</sup>  
JUILLET

## Voyage en musique

Les spectateurs venus assister au concert de l'association Arcana, présidée par Martine Marquès, ont fait un véritable *Voyage dans le temps*, dimanche 1<sup>er</sup> juillet. Musiciens et chanteurs de tous âges ont emmené le public de la lune aux étoiles... en musique bien sûr!



7  
JUILLET

## La nuit des églises à Sainte-Cécile

Une fois n'est pas coutume : cette année, c'est à l'église Sainte-Cécile située avenue de la République qu'a eu lieu La Nuit des églises. Cette manifestation culturelle, célébrée au niveau national, a permis aux Spinassiens de découvrir ce lieu. Un concert mêlant orgue, violons et chant choral a également été donné à cette occasion.



## Le plein d'activités à la Fête des enfants

Durant deux semaines, les petits Spinassiens ont pu profiter de l' multitude d'activités qui leur étaient proposées au jardin des Presles et au Canyon. Jeux gonflables, pêche au canards, trampoline, golf, bowling, escalade, piscine, poney : un beau programme qui a permis aux enfants de débiter les vacances en beauté!

7-20  
JUILLET

## Des étoiles plein les yeux

Oh la belle rouge, ah la belle bleue, waouh la fleu scintillante... Le feu d'artific tiré sur les berges de Seine à l'occasion de la Fête nationale a mis des étoiles plein les yeux aux petits et aux grands.

13  
JUILLET



## On est les champions!

Les Bleus nous ont fait rêver en remportant la Coupe du monde de football, dimanche 15 juillet. Un moment exceptionnel et inoubliable que les Spinassiens ont partagé dans le parc de l'Hôtel de Ville transformé en *fan zone* pour l'occasion.



Retrouvez les photos de la Finale sur notre page Facebook ou en flashant ce QR Code

15  
JUILLET



17  
JUILLET

## Un ballon pour la Coupe du monde

Encore euphoriques après la victoire des Bleus au mondial de foot, les heureux gagnants du jeu-concours organisé via la page Facebook de la Ville à l'occasion de la Coupe du monde ont reçu leurs ballons officiels des mains d'Hervé Chevreau et en présence de nombreux élus.



## Alors il danse...

Pour dénoncer l'injustice, l'errance forcée, l'indifférence des hommes face à la misère, Olivier Meyrou a choisi la danse. Hektor, son personnage sans domicile, perd le contrôle de son corps et cherche ses marques dans un monde qui n'a pas l'intention de l'accueillir. Cette performance de théâtre burlesque, programmée dans le cadre de *Paris l'été*, n'a pas laissé indifférents les spectateurs.

19  
JUILLET





### Dans les centres socioculturels

Arts plastiques, cuisine, danse, photo... les centres socioculturels ont proposé aux habitants une multitude d'activités culturelles et sportives durant l'été. Une façon agréable de s'occuper pendant les deux mois de vacances scolaires.



### Dans les centres de loisirs

En maternelle comme en élémentaire, les enfants fréquentant les centres de loisirs de la Ville ont pu faire le plein d'activités en juillet et août. Entre activités calmes, sport et sorties, les petits Spinassiens ont pu profiter des vacances pour se ressourcer.



### Dans les espaces Jeunesse

Les jeunes fréquentant les espaces Jeunesse de la Ville ont pu participer à de nombreuses activités tout au long de l'été. Jeudi 19 juillet, transformés en cow-boys, ils ont dû relever de nombreux défis dans la joie et la bonne humeur.



### Dans les médiathèques

Dans la moitié de l'été, les médiathèques étaient des oasis de fraîcheur où il faisait bon lire, découvrir et s'amuser.



Biodiversité

# Une première mondiale à Épinay !

C'est à Épinay-sur-Seine que s'installe la plus ancienne banque de semences végétales au monde. La Ville se positionne ainsi comme un partenaire de l'Institut Vavilov qui poursuit le travail de conservation initié au début du XX<sup>e</sup> siècle par Nikolaï Ivanovitch Vavilov, agronome, botaniste et généticien qui consacra vingt ans de sa vie au recueil de végétaux du monde entier dans le but de préserver l'humanité de la famine en sauvegardant la biodiversité.

Jardin potager Vavilov

# ÉPINAY CONTRIBUE À LA CONSERVATION DU PATRIMOINE VÉGÉTAL MONDIAL !

Le potager Vavilov, installé dans le jardin d'Alcobendas, n'est pas un jardin ordinaire. La parcelle cultivée est de taille modeste mais elle ne manque pas d'ambition. En effet, en devenant partenaire de l'Institut Vavilov, la Ville participe à un grand projet de conservation de variétés cultivées (légumes, fruits, céréales) originaires du monde entier mais délaissées au fil du temps, avec l'objectif de permettre leur remise en circulation.

Le poireau de Gennevilliers, le chou Milan de Pontoise ou encore le navet précoce de Croissy, originaires des environs et disparus depuis des décennies, reprennent racine dans le jardin d'Alcobendas ! Ces variétés, prélevées par Nikolai Ivanovitch Vavilov lors de ses expéditions botaniques entre 1920 et 1940, présentent des qualités nutritives particulièrement intéressantes par rapport à leurs congénères issues de l'agriculture intensive moderne.

## Une « Arche de Noé » végétale

Nikolai Ivanovitch Vavilov avait un rêve : préserver l'humanité de la famine. Pour le réaliser, cet agronome, botaniste et généticien russe né à la fin du XI<sup>e</sup> siècle qui dirigea pendant près de vingt ans le Bureau de Botanique Appliquée de Saint-Petersbourg, se mit en tête de recueillir le maximum de variétés végétales issues du monde entier. Pendant vingt ans, il conduisit ainsi 115 expéditions de collecte de végétaux à travers 64 pays et les ramena à Saint-Petersbourg.

L'Institut Vavilov poursuit aujourd'hui l'œuvre de l'agronome visant à lutter contre la disparition des espèces menacées par les logiques de rentabilité agricole. Ainsi, 80 % des légumes cultivés il y a 50 ans ont disparu ! La Ville d'Épinay-sur-Seine, attachée à la préservation de la biodiversité, a souhaité accompagner l'Institut Vavilov dans

sa mission de conservation de la biodiversité cultivée. Elle a donc aménagé, sur la première terrasse du jardin d'Alcobendas, un potager Vavilov où ont été plantées des graines de variétés locales, russes et sauvages. L'objectif est de diversifier les espèces comestibles, de redonner accès aux variétés présentant de bonnes qualités nutritionnelles et résistantes aux aléas climatiques et de faire avancer la recherche scientifique en participant aux études menées par l'Institut Vavilov. Les légumes, fruits et plantes aromatiques plantés seront récoltés. Les nouvelles graines produites seront prélevées pour être replantées. Une partie de ces graines sera renvoyée à l'Institut Vavilov qui poursuivra son travail de conservation et d'étude.

## Un lieu unique pour les Spinassiens

Dans les années à venir, ce jardin potager accueillera régulièrement des activités pédagogiques et scientifiques. Ce sera un lieu unique de sensibilisation aux enjeux de la biodiversité et du changement climatique. Il recevra des élèves spinassiens, mais aussi des adultes et des entreprises pour évoquer par exemple l'importance de la diversité alimentaire pour la santé ou l'adaptation au changement climatique des variétés végétales. Désormais, Épinay est au cœur de l'histoire de la biodiversité mondiale !



## VOUS AVEZ RENDEZ-VOUS AVEC LA BIODIVERSITÉ !

**Samedi 6 octobre**, venez découvrir le jardin potager Vavilov. Au programme : des visites guidées du jardin potager, une exposition photo, la projection de films sur l'Institut Vavilov et ses actions, un atelier pédagogique de plantation pour les enfants ainsi que des démonstrations de cueillette de graines avec des explications sur leur préparation et leur conservation.

→ **Samedi 6 octobre** de 15h à 17h, dans le jardin d'Alcobendas (face au 2, rue Quétigny) - Gratuit - Renseignements au **01 49 71 98 27**

# EUGÉNIE PONTHER, ADJOINTE AU MAIRE CHARGÉE DE L'ÉCOLOGIE URBAINE

3 questions à

## Que représente le projet Vavilov pour la Ville d'Épinay-sur-Seine ?

Savez-vous que plusieurs centaines de variétés de pommiers existent en Île-de-France alors que l'on ne trouve la plupart du temps sur les étals que quelques variétés de pommes ? La disparition des espèces est très préoccupante. Le jardin potager Vavilov est l'occasion pour la Ville d'apporter sa contribution à la biodiversité alimentaire, de contribuer à la sauvegarde des espèces. Nous plantons en effet des graines de variétés anciennes afin de diversifier les espèces comestibles et d'aider les scientifiques à étudier les effets des évolutions climatiques. La nature rend service à l'homme, c'est notre devoir d'agir en faveur de la biodiversité qui est un enjeu majeur de santé publique. Si l'on ne s'engage pas sur ces questions au niveau local, qui le fera ? C'est notre mission de service public !

## Comment et avec qui la Ville a-t-elle mis en place ce jardin potager ?

L'installation du jardin potager Vavilov à Épinay-sur-Seine est le résultat d'un travail de partenariat avec la fondation De Natura qui

fait l'interface entre l'Institut Vavilov de Saint-Petersbourg et le CRBA (Centre de Ressources de Botanique Appliquée) basé à Lyon. La Ville a pour mission de participer au travail de conservation, d'étude et de multiplication de variétés potagères anciennes en agissant sur son territoire et au-delà avec les communes voisines. Le jardin Vavilov est aussi l'occasion pour la Ville de nouer des partenariats avec les entreprises spinassiennes dans le cadre de leur démarche de « Responsabilité Sociétale des Entreprises ». Elles pourront en effet financer ou participer à des projets menés dans le jardin. Ce sera aussi un moyen de plus de les impliquer sur notre territoire.

## Qu'apportera ce jardin aux Spinassiens ?

Situé dans le jardin public d'Alcobendas, le potager Vavilov est un lieu ouvert à tous. Il poursuit une mission qui dépasse la seule ville d'Épinay, mais il rendra service aux Spinassiens en premier lieu puisque les graines récoltées resteront en grande partie à Épinay pour être replantées localement. Cela permettra de relancer des cultures disparues, bien meilleures sur le plan nutritionnel que celles que l'on trouve dans le commerce. Nous travaillerons aussi avec les



associations spinassiennes, les jardins familiaux ou encore l'AMAP. Nous sommes dans un département très fortement touché par l'obésité et les maladies liées à une mauvaise alimentation. La Ville agit au quotidien en proposant dans les cantines des produits de qualité, issus des circuits courts et de l'agriculture biologique. Ce jardin est un moyen supplémentaire de sensibiliser les habitants à l'importance de bien s'alimenter. Nous y mènerons des actions pédagogiques, notamment avec les écoles.

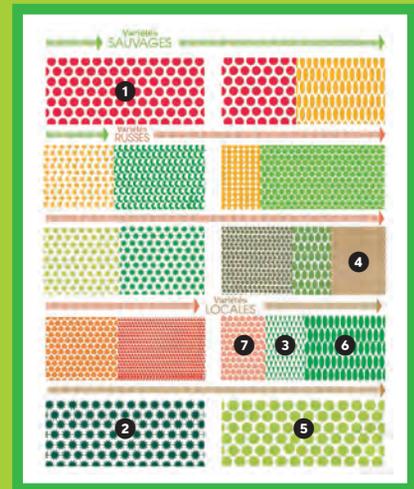
*“ Si l'on veut changer le monde, commençons par changer ce qui est dans notre assiette ! ”*

# À VOUS DE JOUER !

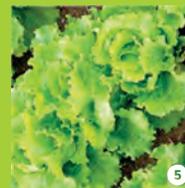
Des graines provenant de variétés potagères locales, russes et sauvages ont été plantées en juin dans le jardin potager Vavilov d'Épinay-sur-Seine. L'été a été propice à leur croissance et à leur développement. Découvrez en avant-première quelques-unes des variétés que vous pourrez venir voir samedi 6 octobre.

Remplissez la grille avec les variétés listées en bas de page et en vous aidant des photos numérotées et des définitions ci-dessous. Les cases vertes vous révéleront alors le mot mystère !

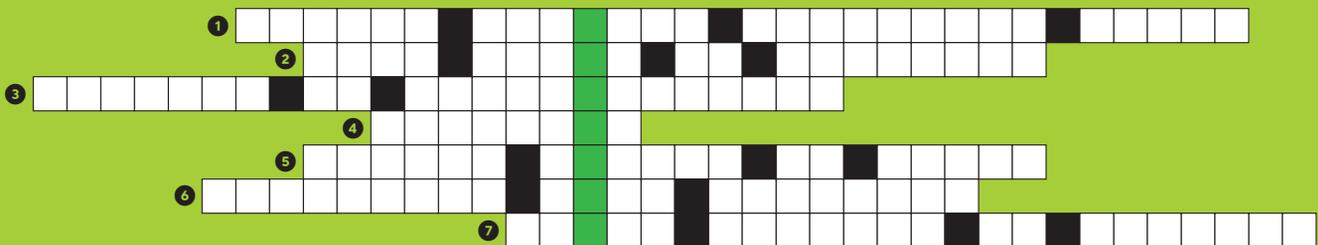
- 1 Surnommée « petit moineau », je viens du Mexique. Sauvage, je suis très résistante. On me déguste à l'apéritif ou en salade.
- 2 Je suis un pur produit de Seine-Saint-Denis bien que mon nom évoque plutôt l'Italie et le Val-d'Oise.
- 3 De rage ou de peur, certains prennent ma couleur. Pour moi, c'est naturel. Ma silhouette est longiligne. Je suis originaire de Gennevilliers.
- 4 On m'appelle blé noir mais les intolérants au gluten n'ont rien à craindre de moi.
- 5 Parisienne pur souche, je suis croquante et je suis une vraie blonde... même si je tire plutôt sur le vert clair.
- 6 Mes ancêtres, nés au pied de l'Himalaya, étaient amers. Moi, c'est à Paris que j'ai grandi, sans aucune amertume. Si mes petits cousins finissent en marinade, je suis délicieux nature.
- 7 Originaire des champs du bassin parisien, j'ai été le premier légume du vieux continent à séduire les Amérindiens. Mon histoire n'est pas un mauvais fil !



Où retrouver ces plantes au jardin?



Le mot mystère se cache dans cette colonne!



Placez correctement ces variétés dans la grille ci-dessus

Laitue blonde de Paris - Poireau de Gennevilliers - Navet précoce de Choissy - Tomate sauvage groseille rouge - Concombre long parisien - Chou Milan de Pontoise - Sarrasin

Rentrée scolaire

# C'est la rentrée !

Près de 7 000 enfants spinassiens reprennent, lundi 3 septembre, le chemin de l'école maternelle ou élémentaire pour une nouvelle année scolaire. À l'école, mais aussi avant et après, le mercredi et pendant les vacances scolaires, découvrez tout ce qui vous attend. Bonne rentrée à tous!

## Calendrier scolaire 2018-2019

**RENTÉE DES CLASSES**  
lundi 3 septembre 2018

**VACANCES DE LA TOUSSAINT**  
du samedi 20 octobre  
au lundi 5 novembre 2018

**VACANCES DE NOËL**  
du samedi 22 décembre 2018  
au lundi 7 janvier 2019

**VACANCES D'HIVER**  
du samedi 23 février  
au lundi 11 mars 2019

**VACANCES DE PRINTEMPS**  
du samedi 20 avril  
au lundi 6 mai 2019

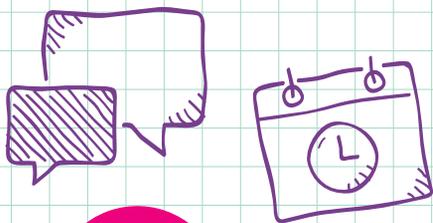
**FIN DES COURS**  
samedi 6 juillet 2019



## LE DÉDOUBLEMENT DES CLASSES SE POURSUIT

Le Président Emmanuel Macron s'était engagé à réduire les effectifs dans les petites classes afin de maximiser les chances de réussite des élèves. L'an dernier, les classes de CP situées en Réseau d'Éducation Prioritaire Renforcé (REP+) ont été dédoublées. Cette rentrée, c'est au tour des classes de CE1 situées en REP+ ainsi qu'aux classes de CP situées en Réseau d'Éducation Prioritaire (REP). Les dédoublements de classes concernent cette année :

- **les classes de CE1** de Pasteur 1 et 2, Romain Rolland, Jean Jaurès 1 et 2, Jean-Jacques Rousseau 1 et 2, Anatole France et Alexandre Dumas;
- **les classes de CP** de Georges Martin, Lacépède 1 et 2, Les Écondeaux, Victor Hugo 1 et 2.



*Nouveau*

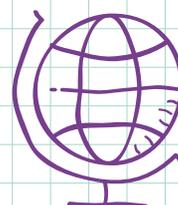
**Le Service École et loisirs est désormais ouvert en nocturne le jeudi jusqu'à 19h (fermeture le samedi matin).**

## LES OUVERTURES ET FERMETURES DE CLASSES

**En maternelle**, une classe ouvre à l'école maternelle Victor Schoelcher. Une fermeture est en revanche prévue dans les écoles La Venelle et Jean Renoir.

**En élémentaire**, une classe ouvre dans l'école Louis Pasteur 1. Une classe ferme dans les écoles Lacépède 1 et Jean Jaurès 1.

**+** Que mangent vos enfants à la cantine ? Pour le savoir, flashez ce QR Code



Stage de révisions

# AIDEZ VOTRE ENFANT À RENFORCER SES BASES !

Un stage de révisions est organisé pendant la 1<sup>re</sup> semaine des vacances de la Toussaint pour les enfants du CP au CM2. Trois heures par jour pour permettre aux écoliers de réviser et approfondir leurs connaissances en français et en mathématiques.

La Ville organise des stages de révisions en français et mathématiques pendant les vacances de la Toussaint, d'hiver et de printemps. Ils sont destinés à tous les élèves du CP au CM2, quel que soit leur niveau. 660 enfants en ont bénéficié l'année dernière. Cette année, le premier stage se déroulera les **lundi 22, mardi 23, jeudi 25 et vendredi 26 octobre, de 9h à 11h30** dans les écoles Jean-Jacques Rousseau 2, Lacépède 2, Jean Jaurès 1 et Victor Hugo 2. Les élèves seront répartis en petits groupes de CP/CE1, CE1/CE2 et CM1/CM2. Les cours leur sont prodigués par des enseignants volontaires. Les enfants fréquentant le centre de loisirs pourront rejoindre leurs camarades pour le déjeuner et l'après-midi. Ils seront alors pris

en charge par des animateurs dès la fin du stage. Les enfants ne fréquentant pas le centre pourront arriver et repartir seuls ou accompagnés par un parent.

**Les inscriptions ont lieu du mercredi 19 septembre au mercredi 12 octobre.**

→ **Inscriptions sur le Portail famille** ([www.famille.epinay-sur-seine.fr](http://www.famille.epinay-sur-seine.fr)) en téléchargeant le formulaire d'autorisation ou auprès du service **Écoles et loisirs en mairie annexe**, (1, rue Muloï) : **lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h et de 13h15 à 17h30; mardi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 17h30; et jeudi de 8h30 à 12h et de 13h15 à 19h**  
**Tél. 01 49 71 99 30**

## DANS QUELLE ÉCOLE IRA MON ENFANT ?

Quatre écoles de la Ville accueilleront ce stage de révisions. Tous les élèves spinassiens du CP au CM2, quelle que soit l'école qu'ils fréquentent peuvent y participer :

- **Jean-Jacques Rousseau 2** accueillera ses élèves et ceux des écoles Jean-Jacques Rousseau 1, Alexandre Dumas et Anatole France,
- **Lacépède 2** accueillera ses élèves et ceux des écoles Lacépède 1, les Écondeaux et Georges Martin,
- **Jean Jaurès 1** accueillera ses élèves et ceux des écoles Jean Jaurès 2, Romain Rolland, Louis Pasteur 1 et 2,
- **Victor Hugo 2** accueillera les élèves des écoles Victor Hugo 1 et 2.



## L'ÉCOLE VICTOR SCHŒLCHER RÉCOMPENSÉE

Ouverte en septembre 2016, l'école maternelle Victor Schœlcher est le premier bâtiment passif de la Ville. Un équipement 100 % écolo qui a été récompensé au Trophée Bois Île-de-France 2018.

## Nouveau

À partir de cette année, **les enfants de maternelle peuvent fréquenter le centre de loisirs par demi-journée le mercredi matin ou après-midi**. Le matin, ils devront arriver entre 7h30 et 9h et repartiront après le repas à 13h30. S'ils viennent l'après-midi, ils devront arriver à 12h pour le repas et repartiront, comme leurs camarades, entre 17h et 19h.

→ **Inscription obligatoire soit sur le Portail famille** ([www.famille.epinay-sur-seine.fr](http://www.famille.epinay-sur-seine.fr)) **au plus tard le dimanche précédant le mercredi concerné, soit directement auprès du centre de loisirs fréquenté au plus tard le vendredi précédant le mercredi concerné.**

## UN PROF ABSENT ? SIGNALEZ-LE PAR SMS !

L'an dernier, en 2017-2018, **105 SMS ont été envoyés par des parents d'élèves pour signaler des absences de professeurs non-remplacés**. Ces signalements ont permis à la Ville d'appuyer les parents auprès de l'Inspection académique pour qu'un remplaçant soit affecté dans les meilleurs délais.

Pour signaler le non-remplacement d'un enseignant, il suffit d'envoyer un SMS au 32321 en tapant obligatoirement « **Classe sans prof** », le nom de l'école et la classe concernée.

→ **Service gratuit, non surtaxé (hors coût d'un SMS selon opérateur)**



Forum des associations

# DÉNICHEZ VOTRE ACTIVITÉ DE LA RENTRÉE !

Septembre est le mois de la reprise des activités tant pour les petits que pour les grands. Si vous ne savez toujours pas quoi faire, rendez-vous au Forum des associations !



**Samedi 8 septembre**, rendez-vous à l'Espace Lumière et au gymnase du Parc Municipal des Sports pour le Forum des associations. L'occasion idéale de découvrir la richesse, la diversité et le dynamisme du tissu associatif d'Épinay-sur-Seine. Sport, culture, loisirs, solidarité, action humanitaire... il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges ! Les associations spinassiennes vous accueilleront toute la journée pour répondre à vos questions et recueillir vos adhésions.

Plusieurs animations rythmeront la journée. À l'intérieur du gymnase, vous pourrez assister à des démonstrations de gym tonic, de self-défense, de hip-hop, de

capoeira et d'escrime. L'Espace Lumière sera ambiancé par un concert de l'Orchestre d'Harmonie, un défilé de mode de l'association Femme, une démonstration de peinture d'Aquarelle, Arts et Passions et de danses traditionnelles tamoules par Vidhya.

Alors pour choisir votre activité de l'année, rendez-vous le 8 septembre !

→ **Samedi 8 septembre de 10h30 à 17h30** au gymnase du Parc Municipal des Sports et à l'Espace Lumière - **Entrée libre**  
Renseignements au 01 49 98 13 80



Le programme détaillé sur [www.epinay-sur-seine](http://www.epinay-sur-seine)

Mobilité

# IL ÉTAIT UNE FOIS... SUR LE T11 EXPRESS

**Samedi 22 septembre après-midi**, le tram-train T11 Express vous donne rendez-vous pour un après-midi artistique et festif entre contes et danses. Embarquez, c'est gratuit !

Le tram-train T11 Express, reliant la gare d'Épinay-sur-Seine au Bourget en seulement 15 minutes et desservant le tramway T8, le Transilien H et les RER B, C et D, est en service depuis plus d'un an. Depuis, de nombreux passagers y ont voyagé, lu, découvert des paysages, fait des rencontres, rêvé... Ces petites ou grandes histoires méritaient bien qu'on les conte.

Depuis avril, l'artiste Mioshe, La Cour des Contes et le collectif BIM ont invité des habitants des villes traversées par le T11 Express à participer à des ateliers autour du conte, de la cartographie sensible et de la danse-performance. Les contes coécrits par les habitants et les comédiens, les cartes du T11 réalisées avec Mioshe et une performance sur le T11 créée lors d'une résidence seront partagés avec les voyageurs du tram-train



tout l'après-midi du 22 septembre. La journée s'achèvera par un pique-nique dans le parc Georges Valbon et un spectacle proposé par la compagnie La Cour des Contes. D'autres surprises artistiques vous attendent toute la journée.

→ **Samedi 22 septembre à partir de 14h30** dans le T11 Express (ticket offert aux voyageurs) - Pique-nique dans le parc Georges Valbon (arrêt Dugny La Courneuve - Parc Georges Valbon) à partir de 19h30

Journées Européennes du Patrimoine

## VIVRE ET PARTAGER LA VILLE

Le week-end des 15 et 16 septembre, à l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, la ville vous offre l'opportunité de découvrir ses lieux emblématiques et historiques, en mode classique ou insolite. Au programme : une exposition, des balades, des visites et même un spectacle. Et tout est gratuit !

Le patrimoine, reflet de notre histoire, est une ressource pour l'avenir. Il joue un rôle essentiel dans les villes au niveau social, éducatif, économique. La thématique des JEP cette année - l'art du partage - incite à rapprocher les citoyens d'Europe, de France et d'Épinay afin de renforcer le sentiment d'appartenance à un espace commun. Suivez le guide...

### Les visites classiques

Au programme, un week-end bien rempli avec les classiques - mais indémodables - visites commentées des églises Saint-Médard et Notre-Dame des Missions ainsi que de l'Hôtel de Ville. Une nouveauté cette année : la visite de l'église Saint-Patrice d'Orgemont.

### Les visites insolites

La ville et ses alentours peuvent se découvrir de plusieurs manières. Ainsi, la rando « Le canal en Seine » vous propose une belle balade du Stade de France jusqu'aux berges de Seine spinassiennes. Autre nouveauté du cru 2018 : la ville à découvrir en trottinette électrique.

### Épinay-sur-Seine a 100 ans !

En 1918, la ville a choisi son nom définitif. Découvrez l'exposition « La ville en ébullition » qui retrace le siècle écoulé (*lire page 32*). À cette occasion, vous pourrez admirer en direct le travail de restauration de tableau de Virginie Lemaître.

Retrouvez tout le programme des Journées du patrimoine en flashant ce QR Code



### FIN DES COURS : UN WEEK-END DU 15 ET 16 SEPTEMBRE BIEN REMPLI !

- **Visites théâtralisées\*** du professeur Kroll, vendredi 14 septembre à 17h30, à la Maison du Théâtre et de la Danse (75, avenue de la Marne).
- **Exposition** « La ville en ébullition » (1918-2018), en visite libre du samedi 15 au dimanche 23 septembre, les week-ends de 10h à 12h et de 14h à 17h, en semaine de 16h à 18h30 dans l'ancienne bibliothèque Mendès France (23, rue de Paris).
- **La restauration de tableaux**, par Virginie Lemaître, samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h.
- **Découverte de la ville en trottinette électrique\*** en partenariat avec Elec-fun, samedi à 14h (secteur Est) et dimanche à 10h (secteur Ouest).
- **Visite guidée de l'Hôtel de ville**, dimanche à 14h.
- **Découverte architecturale de l'église Saint-Médard et concert** « Orgues et chœurs », avec l'ASMOR, dimanche à 16h30.
- **Découverte de l'église Saint-Patrice d'Orgemont**, samedi à 15h30.
- **Visite de l'église Notre-Dame des Missions**, samedi et dimanche de 14h à 18h en visite libre, visite guidée les deux jours à 14h30.
- **Rando\*** « Le canal en Seine », samedi à 9h30 au départ du Stade de France, porte E (19, avenue Jules Rimet, à Saint-Denis). Durée : 2h30.

\* Réservation nécessaire auprès du service Archives et Patrimoine au 01 49 71 98 18 (sauf pour les visites théâtralisées du Professeur Kroll, réservation auprès de la MTD au 01 48 26 45 00)

Fête du vélo

# EN SEPTEMBRE, FAITES DU VÉLO !

À l'occasion de la 4<sup>e</sup> édition de la Fête du vélo, de nombreuses animations cyclistes seront organisées le samedi 29 septembre sur la place René Clair. L'occasion rêvée de renouer avec la pratique du vélo !

La fête du vélo complète différents projets et actions mis en place par la Ville afin de favoriser les circulations douces. Parmi l'ensemble de ces dispositifs, on peut notamment citer la création de zones 30 et de pistes

cyclables, l'organisation de randonnées vélo par le CSME (Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine) ou encore les cours d'initiation au vélo pour adultes.



## De nombreuses activités autour des deux-roues

Les cycles seront à l'honneur en cette journée du **29 septembre** grâce à de nombreuses animations proposées par des associations et des partenaires. L'association Études et chantier vous apprendra à réparer vous-même votre vélo. L'AICV proposera des jeux et un parcours en vélo pour les enfants de 2 à 10 ans. La section Cyclotourisme du CSME organisera des balades à vélo au Château de la chasse, dans la forêt de Montmorency, et le long des canaux pour un public confi mé. L'association Bike Art réalisera un show VTT trial / BMX ainsi qu'une initiation au BMX pour les petits casse-cou à partir de 7 ans. Tandem Prod sera également de la partie avec son manège écocitoyen fabriqué à partir de déchets recyclés et propulsé par 4 vélos. Enfin, vous pourrez découvrir et tester des vélos rigolos grâce à l'association Le Grand Huit.

→ Samedi 29 septembre de 9h30 à 18h, place René Clair - Gratuit - Plus d'infos au 01 49 71 98 81

## 15<sup>e</sup> ÉDITION DE LA COURSE BRUNO GUERREIRO

Organisée le **dimanche 30 septembre** par le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), la 15<sup>e</sup> course cycliste Bruno Guerreiro accueillera de nombreux participants dans les rues des Écondeaux. À cette occasion le quartier sera totalement fermé à la circulation et un itinéraire de déviation sera mis en place. Afin de limiter la gêne occasionnée, un parking gardienné sera ouvert du samedi 29 septembre à 17h au dimanche 30 septembre 20h dans la cour de l'école Lacépède (5, rue de la Chevrette). La circulation sera par ailleurs interdite du samedi 29 septembre à partir de 23h au dimanche 30 septembre à 20h30 sur une large partie du quartier des Écondeaux. Pour tout savoir sur le circuit et les conditions de circulation et de stationnement, rendez-vous sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr).

→ **Dimanche 30 septembre de 8h à 18h dans le quartier des Écondeaux.**



Plus d'informations sur **les changements de circulation** en suivant ce QR Code





Semi-marathon

## COURS SPINASSIENNE ! COURS !

Après quelques années d'absence, La Spinassienne revient. Rendez-vous dimanche 14 octobre de 8 h à 13 h au Parc Municipal des Sports pour le départ des courses... et de nombreuses festivités!

Préparez-vous ! **Dimanche 14 octobre**, rendez-vous au carrefour du Général Leclerc pour assister aux départs de la Spinassienne. Après quelques années d'absence, le semi-marathon revient avec plusieurs courses pour tous les âges et pour tous les niveaux, et de nombreuses animations pour encourager les sportifs et divertir les spectateurs !

### Pour petits et grands, athlètes et débutants

Le parcours de 10 km ouvrira le bal à 9h. Cette course est ouverte aux joggeurs âgés de 16 ans et plus. Pour les moins sportifs, un parcours de 3,8 km partira à 10h15. L'inscription à cette course ne coûte que 1 € qui sera reversée à l'association Une Luciole dans la nuit qui accompagne les malades du cancer et leurs proches.

À 11 h, top départ pour la course phare : le semi-marathon ! Cette épreuve s'adresse aux sportifs les plus motivés et les mieux préparés. Venez les encourager et profiter des animations festives proposées par la Ville tout au long du parcours. Stands, ateliers pour les enfants, fanfares... la bonne humeur sera au rendez-vous !

Enfin, les sportifs en herbe pour ont se distinguer avec une course de 400 m pour les 6-8 ans et une autre de 1 km pour les 8-13 ans.

### Vous souhaitez participer... ?

Pour participer à une des courses programmées, venez vous inscrire lors d'une des permanences organisées **samedis 1<sup>er</sup> et 15 septembre de 11h à 18h**, dans le centre commercial L'Ilo, ou remplissez la fiche d'inscription qu

vous avez reçue dans votre boîte aux lettres. Il est aussi possible de s'inscrire directement en ligne en se connectant sur [www.laspinassienne.fr](http://www.laspinassienne.fr).

### ATTENTION : CIRCULATION ET STATIONNEMENT PERTURBÉS

Les courses emprunteront un itinéraire totalement fermé à la circulation. Retrouvez le circuit détaillé et toutes les infos sur les conditions de circulation et de stationnement ce jour-là sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr) ou sur [www.laspinassienne.fr](http://www.laspinassienne.fr).

→ Plus d'informations au 01 42 35 06 42



Vie de quartier

## RENDEZ-VOUS EN TERRASSE... DANS LE CENTRE-VILLE !

Le quartier du Centre-ville poursuit sa mue. Samedi 22 septembre, les habitants sont invités à découvrir les activités proposées près de chez eux et à participer à des animations créatives.

**Samedi 22 septembre**, venez rencontrer les services municipaux et les associations du Centre-ville lors d'une « terrasse de rentrée ». Si la Maison du Centre est fermée pour travaux jusqu'en 2019, les associations continuent de proposer de multiples activités sportives, culturelles et sociales dans le quartier. Venez repérer celles qui

vous intéressent lors de cet après-midi où vous pourrez aussi rencontrer les membres du Conseil citoyen, vous informer sur les services proposés par la Ville et participer à des ateliers créatifs.

→ **Samedi 22 septembre de 14h à 18h**,  
allée Aimé Césaire  
Plus d'infos au **01 48 26 10 21**

Fort de la Briche

### VENEZ À LA RENCONTRE DES SAPEURS-POMPIERS

**Samedi 15 septembre**, les pompiers du centre de secours de Saint-Denis organisent des portes ouvertes. De 10h à 18h, plusieurs activités sont programmées : manœuvre de la lance incendie, montée à l'échelle, passage dans une cave à fumée froide, démonstration de diverses manœuvres... Une visite qui devrait séduire petits et grands qui feront sûrement une halte à la boutique de souvenirs avant de quitter la caserne.

→ **Samedi 15 septembre de 10h à 18h**, centre de secours Saint-Denis, chemin du Fort de la Briche à Saint-Denis - Possibilité de restauration sur place.  
Renseignements : 01 48 13 85 28



Vie des quartiers

### PORTES OUVERTES DANS VOS CENTRES SOCIOCULTURELS

**Samedi 15 septembre**, c'est la reprise pour les centres socioculturels ! Pour démarrer la rentrée dans la bonne humeur, les Spinassiens ont rendez-vous dans les quatre structures de la Ville pour découvrir le programme de l'année. Les activités reprendront ensuite la semaine du 17 septembre.

- **Samedi 15 septembre :**
- **Espace Nelson Mandela**  
(64, avenue de la Marne) de 9h à 17h30 - Tél. 01 49 71 99 35
  - **Centre socioculturel des Écondeaux**  
(4, avenue Léon Blum) de 14h à 18h  
Tél. 01 48 26 50 11
  - **Centre socioculturel Félix Merlin**  
(67, rue Félix Merlin) de 14h à 18h  
Tél. 01 48 41 96 39

→ **À noter :** les centres socioculturels seront ouverts du 10 au 14 septembre mais seul l'accueil sera assuré.



Budget participatif

# DÉPOSEZ VOS PROJETS !

Ça y est, c'est le moment pour vous de déposer les projets dont vous souhaitez la réalisation dans le cadre du budget participatif d'Épinay-sur-Seine. À vous de jouer !

## Rendez-vous sur [www.uneideepourepinay.fr](http://www.uneideepourepinay.fr)

Le dossier de notre magazine de l'été vous l'avait annoncé et le temps est venu de passer à l'action. Vous pouvez en effet poster vos projets **dès le 17 septembre et jusqu'au 17 octobre sur [www.uneideepourepinay.fr](http://www.uneideepourepinay.fr)** ou sur papier déposé à l'accueil de l'Hôtel de Ville ou à la Mairie annexe d'Orgemont. Des fiches se sont mises à votre disposition à cet effet.

## La marche à suivre

Qui peut proposer un projet ? Comment ? Quel type de proposition ? Quel est le délai de réalisation ? Pourra-t-on suivre l'avancement de la mise en place des projets ? Vous trouverez toutes les réponses à vos questions sur [www.uneideepourepinay.fr](http://www.uneideepourepinay.fr) ou par téléphone au 01 49 71 98 78.

Un stand dédié au budget participatif sera par ailleurs présent lors du Forum des associations le samedi 8 septembre à l'Espace Lumière ainsi qu'à la Fête du vélo le samedi 29 septembre sur la place René Clair.

## Et après, que va-t-il se passer ?

À partir du 18 octobre 2018, les projets proposés seront étudiés par les services municipaux jusqu'à fin janvier 2019 afin de ne garder que les projets éligibles. L'ensemble des règles pour que votre projet soit validé sont décrites précisément sur la plateforme.

À partir de février 2019, les projets retenus seront présentés à l'ensemble des Spinassiens qui pourront voter pour ceux qu'ils préfèrent en mars 2019.

→ Déposez votre projet

## EN SAVOIR PLUS !

Venez vous renseigner sur le budget participatif ! Des stands d'informations seront à votre disposition lors du Forum des associations qui aura lieu le **samedi 8 septembre** au gymnase du Parc Municipal des Sports et à l'Espace Lumière ainsi qu'à la Fête du vélo organisée le **samedi 29 septembre** sur la place René Clair.

*du 17 septembre au 17 octobre sur [www.uneideepourepinay.fr](http://www.uneideepourepinay.fr). Vous pouvez aussi remplir une fiche disponible à l'Hôtel de Ville ou à la Mairie annexe d'Orgemont et la déposer dans l'urne située dans ces structures.*

## RAPPEL : LE BUDGET PARTICIPATIF, QU'EST-CE QUE C'EST ?

Le budget participatif permet aux habitants de proposer leurs idées pour améliorer leur cadre de vie puis de voter pour les projets qu'ils préfèrent. Les projets proposés peuvent concerner n'importe quel domaine mais doivent être nouveaux et relever du champ d'action de la municipalité. **Ne laissez pas passer l'occasion d'avoir une idée pour Épinay-sur-Seine !**



# Associations



## VOYAGE MUSICAL ET CULINAIRE À DIOGOUNTOURO

**Samedi 29 septembre**, l'Espace Lumière vibrera au rythme du chant des griots, ces bardes typiques d'Afrique de l'Ouest. L'association des ressortissants de Diogountouro organise en effet une grande soirée festive qui promet de belles surprises musicales et culinaires puisqu'un repas vous sera également proposé. De nombreux artistes seront présents, et notamment le musicien et chanteur Bou Diallo, figure incontournable de ce rendez-vous spinassien. La soirée sera aussi agrémentée de sketches qui, sur le ton de l'humour, permettront d'aborder des sujets parfois graves comme l'excision ou les mariages précoces. Un voyage intergénérationnel dépayçant dont les bénéfices se ont reversés à l'association qui vient en aide aux populations du village mauritanien de Diogountouro qui pourra ainsi désengorger les classes de l'école et assurer un meilleur enseignement aux élèves.

→ **Samedi 29 septembre** à partir de 18 h 30 à l'Espace Lumière - Tarif : 10 € (repas : 3 €) - Renseignements et réservations au 06 26 09 03 81 / [djibril\\_ks@yahoo.fr](mailto:djibril_ks@yahoo.fr)

## UN LOTO POUR LA BONNE CAUSE

Le Rotary-Club d'Épinay-sur-Seine organise un grand loto le **samedi 6 octobre** à l'Espace Lumière. Pour le prix d'un carton (5 €, 15 € les 4, 20 € les 6), vous pourrez jouer tout en faisant une bonne action. Les bénéficiaires récoltés au cours de la soirée serviront en effet à l'achat d'un chien d'aveugle. Et les gagnants pourront remporter de nombreux lots, notamment un scooter, une télévision 120 cm, une console de jeux ou encore une mini-chaîne.

→ **Samedi 6 octobre** de 20h à 23h (ouverture des portes à 18h) à l'Espace Lumière - Entrée libre (cartons à partir de 5 €) - Renseignements et réservations par email : [Loto.Rotary93800@gmail.com](mailto:Loto.Rotary93800@gmail.com) - Parking gratuit à proximité



## 2<sup>e</sup> FESTIVAL DU RIRE HAÏTIEN

**Samedi 15 septembre**, l'Association Solidarité France Haïti Internationale (ASFHI) organise sa 2<sup>e</sup> édition du Festival du rire à l'Espace Lumière. Jude Pierre Junior Carrière, Jorj Haïti, Paste Blaze Haïti, Exod Tèt Pa Dwat Haïti, Pepe Samuz & Djelere Haïti... venez applaudir les plus grands noms du rire venus de France, d'Haïti, du Canada et des États-Unis ! Et pour vous mettre dans l'ambiance – et vous mettre en jambe ! –, une première partie musicale sera assurée par un groupe de samba brésilien et Tony Mix se chargera de l'animation musicale.

→ **Samedi 15 septembre** dès 20h à l'Espace Lumière - Tarifs : 25 € en prévente, 30 € sur place - Renseignements et réservations au 06 52 88 76 94 ou 06 10 46 99 27 / [eneljacquet@hotmail.fr](mailto:eneljacquet@hotmail.fr) / Restauration sur place.



## RHABILLEZ VOS ENFANTS POUR L'HIVER !

**Vendredi 5 octobre** de 9h à 18h30 et **samedi 6 octobre** de 9h à 12h, l'association A Chat Malin organise une bourse aux vêtements d'hiver pour les enfants de 0 à 14 ans. Les chaussures sont également acceptées jusqu'à la pointure 24. L'occasion de renouveler à moindre coût la garde-robe de vos enfants et de faire des heureux en transmettant à d'autres leurs habits devenus trop petits !

**Dépôt des articles** (18 maximum en bon état, lavés et repassés) le mardi 2 octobre, de 14h à 18h30, ou le mercredi 3 octobre, de 9h à 18h30.

**Récupération des invendus** le mardi 9 octobre, de 14h à 18h30.

→ **Vendredi 5 et samedi 6 octobre** à l'ancienne bibliothèque Mendès France (23, rue de Paris) - Tél. 01 58 34 05 57

# Culture

Bonne humeur de 4 à 104 ans

## MARIANNE JAMES EST TATIE JAMBON !

Samedi 22 septembre, l'incroyable Marianne James joue et chante l'extravagante et pétillante *Tatie Jambon*. Elle embarquera les enfants pour leur première « rêve party » au Pôle Musical d'Orgemont !

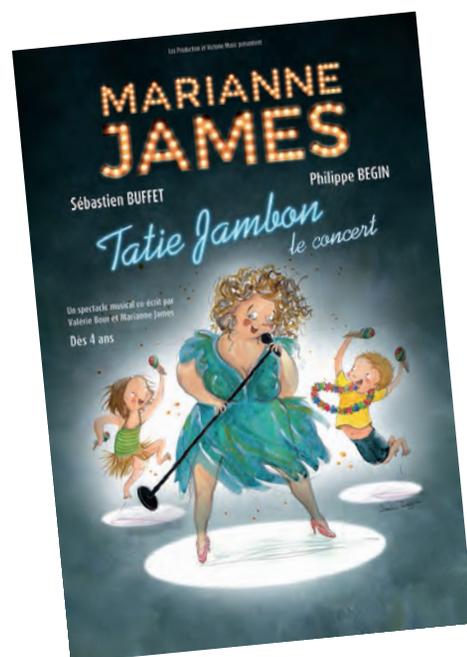
Pour bien commencer l'année, on vous propose un concert familial et rock'n'roll avec la truculente Marianne James. Du reggae à la pop des années 80, en passant par la bossa, la samba et l'électro, la soirée s'annonce festive et groovy en compagnie de la joyeuse Tatïe Jambon...

Le spectacle, présenté à Avignon cet été, est tout droit sorti des

livres-CD, *Tous au lit* et *Tous heureux*, des Éditions des Braques et Victorie Music. Des histoires à lire, à écouter et maintenant à voir !

Une représentation scolaire est prévue le vendredi 21 septembre à 14h15.

→ Samedi 22 septembre à 20h30 au Pôle Musical d'Orgemont (1, rue de la Tête Saint-Médard) - Tout public dès 4 ans - Tarifs : 10 et 5 € - Réservations au 01 48 41 41 40



### CINÉ-ROCK PUISSANCE 2

Samedi 29 septembre à 20h30, le *Ciné-rock Project* est de retour au Pôle Musical d'Orgemont pour une seconde représentation. Le spectacle, qui a enthousiasmé le public fi mai, revient faire son cinéma en mettant 7<sup>e</sup> art et musique à l'honneur. Ce projet est soutenu par le CGET et le Département de la Seine-Saint-Denis.

→ Pôle Musical d'Orgemont (1, rue de la Tête Saint-Médard) - Gratuit sur réservations au 01 48 41 41 40

### CAP SUR LA MUSIQUE ORIENTALE

Samedi 6 octobre à 20h30, « Le Son du PMO » démarre avec le brillant Kamel El Harrachi. Le chanteur d'origine algérienne porte l'héritage de la musique chaâbi, un genre musical dérivé de la musique arabo-andalouse, transmis par son père, Dahmane El Harrachi. Tout en restant fidèle aux styles et aux mélodies, il s'aventure volontiers vers les musiques actuelles et le blues maghrébin. Pour ce concert, qui a lieu dans le cadre du Festival MAAD in 93, il invite le multi-instrumentiste et percussionniste Idriss Agnel et la danseuse de flamenco Karine Gonzales. En ouverture de soirée, retrouvez le groupe Arkane.

→ Pôle Musical d'Orgemont (1, rue de la Tête Saint-Médard) Tarifs : 10 € et 5 € - Plus d'infos au 01 48 41 41 40



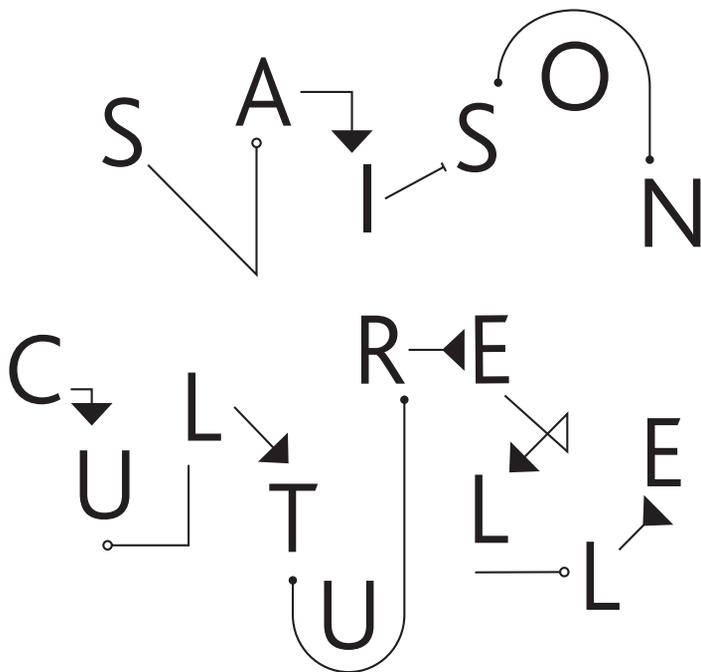
### INSCRIPTIONS : PENSEZ-Y !

• PMO (1, rue de la Tête Saint-Médard) : du lundi 3 septembre au vendredi 7 septembre de 9h30 à 12h et de 14h à 17h, samedi 8 septembre de 10h30 à 13h et de 14h à 17h ou à l'Espace Lumière lors du Forum des associations.

→ Plus d'infos au 01 48 41 41 40

• Conservatoire (79, avenue Jean Jaurès) : mardi 4 septembre de 9h à 11h30 et de 14h à 19h, mercredi 5 et jeudi 6 septembre de 9h à 11h30 et de 14h à 17h et sur le portail famille.

→ Plus d'infos au 01 48 26 89 52 ou sur [epinay-portail-familles.com](http://epinay-portail-familles.com)



2018\*2019



/// Hoshi



/// Grand Corps Malade



/// Patrick Fiori

## DESTINATION ÉMOTION...

Entre destin et vocation, la saison culturelle vous parlera de vies choisies ou subies. De femmes et d'hommes libres ou enchaînés qui ont décidé de leur parcours ou qui se sont laissé guider au gré du vent, comme les aigrettes du pissenlit. Le théâtre, la danse ou la musique, les spectacles jeune public ou les seuls en scène agiteront les esprits, apaiseront les tensions, provoqueront l'émotion !

### La musique, c'est fantastique

Les artistes programmés, chacun dans leur style, vont vous emballer avec, pour commencer, la jeune Hoshi et sa fameuse marinière. Une semaine plus tard, c'est Grand Corps Malade qui vient à Épinay pour un rendez-vous slam de haut vol. En mars, la pop ensoleillée de Patrick Fiori vous sortira de la torpeur de l'hiver. Puis Florent Volland vous entraînera au cœur d'un Québec magique et méconnu.

### La danse, c'est tendance

Pour commencer, savourez Léo Ferré, *Corps Amour Anarchie* de la compagnie canadienne PPS, une belle et délicate création entre danse et musique. Dans un style très différent, mais tout aussi envoûtant, admirez *Carmen Flamenco*, un spectacle de danse et de musique endiablé. En octobre, traquez

les a priori avec *We Love Arabs*, une chorégraphie loquace, satirique et drôle. Lumières vives et colorées, énergie communicative, danse hip-hop et musique pop : en janvier, dégustez le cocktail *In the Middle* créé par Marion Motin. Embarquez ensuite pour un audacieux voyage de sensations avec *9*, de la compagnie Cas public, qui repousse les frontières du silence en dansant la langue des signes.

### De l'amour côté cour

Débatte de l'importance des petites choses de la vie, s'émerveiller de détails, ça commence avec l'histoire d'amour et d'amitié de la pièce *Petite dynamite* écrite par Abi Morgan. Puis, changement d'univers en décembre avec *Franito*, un spectacle burlesque et tendre où il est question des rapports

mère-fils, à l'espagnole... Passon aux choses sérieuses en janvier avec *En réalité*, une pièce qui reprend les témoignages recueillis par Pierre Bourdieu dans son ouvrage *La Misère du monde*. Puis place au vaudeville qui décoiffe entre quiproquos en cascade et énergie rock'n'roll avec *La Dame de chez Maxim*.

### Sacrés destins côté jardin

Si le théâtre permet de voir le monde à travers différents prismes, à se forger un esprit critique, *J'ai bien fait ?* est l'occasion de s'interroger et de se défaire de nos certitudes. Le monde n'est pas toujours facile à accepter dans *Les Misérables* de Victor Hugo, mais c'est par l'entremise de marionnettes miniatures que la belle et poignante histoire politique, sociale et philosophique vous est contée ici. Enfin, le destin d'un



/// Carmen Flamenco



/// La Dame de chez Maxim



/// Kevin Razy



/// 9



/// In the Middle



/// J'ai bien fait?



/// Franito

petite fille qui rêve de devenir astronaute devient un plaidoyer pour l'égalité des sexes et l'accomplissement d'un destin dans *Une cosmonaute est un souci dans notre galaxie*.

### Des seuls en scène, quelle aubaine !

*L'Ombre de la baleine* projette, avec humour et émoi, les souvenirs d'enfance de Mikaël Chirinian grâce à Noël, son double en marionnette. Puis *La vedette du quartier* met en scène Riton Liebman qui raconte ses heures de gloire dans une thérapie sincère et comique. Ces deux histoires cathartiques rapportent les résiliences de ces héros du quotidien. Poursuivons avec *Jeanfi décoll* ou le parcours hilarant d'un steward qui monte... qui

monte ! C'est ensuite au tour de Kevin Razy, célèbre youtubeur, de vous faire rire dans sa *Mise à jour* - sans tabou - de la société.

### Trois rendez-vous pour les p'tits loups

Vos enfants et vous aviez adoré la dernière création de Monsieur Lune ? Alors ne manquez pas *Le Dernier Jour*, un concert illustré drôle et tendre, plein de souvenirs d'enfance. Les tout-petits, dès 1 an, pourront eux aussi aller au théâtre pour voir *Mademoiselle rêve*, une création poétique visuelle et sonore sur le cycle de la vie. Puis, dès 2 ans, c'est *Le Petit Bain* qui les plongera dans un monde de mousse amusant et délicat.

#### ABONNEZ-VOUS !

- **FORMULE PASSION** pour 50 €, offrez-vous 6 spectacles dont deux têtes d'affiche, deux spectacles au tarif B et deux spectacles au tarif C.
- **FORMULE DÉCOUVERTE** pour 30 €, offrez-vous 3 spectacles dont une tête d'affiche, un spectacle au tarif B et un spectacle au tarif C.
- **FORMULE ESCAPADE** pour 20 €, offrez-vous 2 spectacles au tarif B et 2 spectacles au tarif C.

→ Informations et réservations pour la Saison culturelle au 01 48 26 45 00

→ Actus et bons plans : suivez la Maison du Théâtre et de la Danse-MTD sur Facebook

#### LES PREMIERS RDV

##### • PETITE DYNAMITE, C'EST D'LA BOMBE BÉBÉ !

La première pièce de théâtre de la saison dépeint un triangle amoureux mais complexe raconté avec légèreté. C'est exquis !

→ Vendredi 28 septembre à 20h30 à la Maison du Théâtre et de la Danse (75-81, avenue de la Marne) - Tarifs : 10 et 5 € - Durée : 1h30 - Dès 12 ans

##### • DANSER SUR LES CHANSONS DE LÉO FERRÉ

Une rencontre inédite entre les chansons, la poésie, la musique de Léo Ferré, et la danse contemporaine. C'est extra !

→ Dimanche 7 octobre à 16h30 à la Maison du Théâtre et de la Danse (75-81, avenue de la Marne) - Tarifs : 8 à 15 € - Durée : 1h30 - Dès 12 ans



JOUEZ & GAGNEZ DES ABONNEMENTS

## Et aussi...



## C'EST LA FASHION SHEEP\* À ÉPINAY !

Non, vous ne rêvez pas... c'est bien un défilé de moutons qui vous attend à Épinay-sur-Seine le 8 septembre ! Alors, venez vous joindre à la transhumance.

**Samedi 8 septembre**, saisissez l'opportunité d'observer des moutons de près en suivant les Bergers urbains. Cette association pose un nouveau regard sur la ville en proposant des balades urbaines avec des moutons en plein cœur... de la Seine-Saint-Denis ! Cette transhumance est un projet de gestion des espaces verts du territoire de Plaine Commune, mené en partenariat avec la Ville d'Épinay-sur-Seine et l'Office de tourisme Plaine Commune Grand Paris. Elle partira à 10h du square Blumenthal, et prendra des allures de visite guidée en traversant les cités-jardins Blumenthal et Chacun chez soi. Puis elle vous mènera le long du chemin de halage vers les parcs Lihou et Jean Monnet, l'Hôtel de Ville d'Épinay-sur-Seine, ancienne demeure aristocratique et l'église Saint-Médard. Vous pourrez partager avec les autres participants un pique-nique que vous aurez apporté, et échanger avec les

bergers sur leurs pratiques et techniques en milieu urbain. Ne manquez pas cette occasion !

\* défilé de mouton

→ **Balade guidée avec les moutons samedi 8 septembre** - Départ à 10h du square Blumenthal - Durée 2h  
Tarifs : 8 et 6 € sur inscriptions  
Renseignements au 01 83 74 04 62 ou sur le site [www.bergersurbains.com](http://www.bergersurbains.com)

## RENTRÉE AU JARDIN

**Dimanche 30 septembre**, un après-midi festif est organisé au parc départemental de L'Île-Saint-Denis. Au programme : atelier de compositions végétales, réalisation de pancartes potagères, ruche interactive, contes, recettes de sirops, épreuve sportive et potagère surprise...

→ **Dimanche 30 septembre de 14h à 18h** - Gratuit - Renseignements : [parcsinfo.seinesaintdenis.fr](http://parcsinfo.seinesaintdenis.fr)

## LES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DES PARENTS

- **Jeudi 13 septembre, à 13h45** : atelier massage avec votre bébé et/ou votre jeune enfant.
- **Lundi 17 septembre, à 18h** : comment prévenir les difficultés de langage de votre enfant ? Informations et échanges animés par une orthophoniste.
- **Jeudi 20 septembre, à 9h15** : parcours maternité sur l'accès aux droits, en partenariat avec la CPAM et la CAF.
- **Lundi 24 septembre, à 14h15** : rencontre autour de l'allaitement maternel. Venez échanger et poser toutes vos questions à la consultante en lactation de l'association Solidarilait IDF.
- **Mercredi 26 septembre, à 14h30** : qu'est-ce qu'une thérapie familiale ? Pour qui ? Pour quoi ? Comment ? Échanges menés par la cadre de santé du Centre Médico-Psychologique Adulte d'Épinay.
- **Lundi 1<sup>er</sup> octobre, à 18h** : les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans. Rencontre animée par la responsable du Relais Assistantes Maternelles.

**Attention ! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.**

→ Tél. 01 49 71 42 64



Les Écondeaux

# GRAND BANQUET DE RENTRÉE !

Après la Fête des voisins en mai, les résidants des Écondeaux récidivent en organisant un grand banquet festif et partagé.

Habitants des Écondeaux, prenez vos dispositions ! **Dimanche 23 septembre** à partir de 11 h 30, vous êtes conviés à un grand banquet ! Sous les arbres de l'avenue Léon Blum, entre l'école maternelle du quartier et le rond-point du centre commercial, de grandes tables seront dressées pour vous accueillir. Quelques jours après la rentrée, ce sera l'occasion pour les habitants de se rencontrer ou de se retrouver, d'échanger et de créer des liens

de proximité. Pour participer, rien de plus simple, il suffit de s'inscrire et d'apporter une spécialité salée ou sucrée à partager ainsi qu'une boisson.

Un rendez-vous convivial à ne pas manquer !

→ **Dimanche 23 septembre de 11 h 30 à 14 h 30, avenue Léon Blum (entre l'école maternelle et le rond-point du centre commercial) - Gratuit - Inscriptions au 06 08 31 56 47 ou au 06 15 39 88 08 ou par mail [econdeaux.epinay@gmail.com](mailto:econdeaux.epinay@gmail.com)**



## IL ÉTAIT UNE FOIS

*Histoires communes*, le festival du conte de Plaine Commune débute **mercredi 26 septembre** à la médiathèque Colette avec *Même pas vrai!*? Une plongée dans l'univers du conteur Pierre Delye qui séduira petits et grands.

→ **Mercredi 26 septembre à 15h à la médiathèque Colette - Tél. 01 71 86 35 00 - Tout le programme à découvrir sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)**



## IL Y A 74 ANS... C'ÉTAIT LA LIBÉRATION !

**Dimanche 9 septembre** se tiendra la cérémonie célébrant la libération de la Ville. En 1944, il y a 74 ans, Épinay-sur-Seine était libérée du joug allemand par les Alliés. Tous les Spinassiens sont invités à venir commémorer cet anniversaire, en présence du maire Hervé Chevreau, des élus et des associations patriotiques. Rendez-vous à 10h devant le monument aux morts du square du 11 Novembre.

→ **Dimanche 9 septembre à 10h dans le square du 11 Novembre - Tél. 01 49 71 98 27 - Le service d'accompagnement des personnes âgées et handicapées sera à la disposition des personnes qui le désirent (tél. 01 49 71 99 33)**

Collecte de sang

# ILS COMPTENT SUR VOUS !

Chaque année, grâce à la générosité des donateurs, un million de patients sont soignés. Il n'existe pas de produit capable de se substituer aux produits sanguins. C'est pourquoi l'Établissement Français du Sang (EFS) a besoin de vous ! Une de ses équipes sera présente **dimanche 9 septembre** de 8h30 à 13h30 à l'école Georges Martin pour faire appel à la générosité des Spinassiens. Pour donner son sang, il faut être âgé de 18 à 70 ans, peser au moins

50 kg et être muni d'une pièce d'identité avec photo. Après un entretien préalable, le don dure ensuite 7 à 10 minutes et permet de prélever entre 400 et 500 ml de sang. Une collation vous est ensuite offerte. Attention, il est recommandé de ne pas venir à jeun et de bien boire avant et après le don.

→ **Dimanche 9 septembre de 8 h 30 à 13 h 30 à l'école Georges Martin (2, rue Mulo) - Parking à la disposition des donateurs**



# Nos aînés

Semaine bleue

## LA TERRE EST BLEUE... COMME CETTE SEMAINE

Après l'impressionnisme en 2017, place au respect de la planète à l'occasion de l'édition 2018 de la Semaine bleue.

**Du lundi 8 au lundi 15 octobre**, la Ville organise de nombreuses activités à l'occasion de la Semaine bleue ayant pour thématiques cette année le respect de la planète, mais aussi « Manger plaisir et bouger malin ». Au programme : une cueillette à Cergy le lundi 8, la visite du Conservatoire National des Plantes à Parfum à Milly-la-Forêt le mercredi 10, une croisière sur la Seine le vendredi 12 ou encore une

initiation à la marche nordique sur les berges de Seine le lundi 15 octobre. Une palette d'activités diversifiée qui saura ravir chacun d'entre vous.

### Pour les plus gourmands...

Des activités gustatives seront également proposées. Mardi 9 octobre, un atelier cuisine axé principalement sur des produits bio, frais et de saison vous fera découvrir des alternatives culinaires

respectueuses de l'environnement. Et jeudi 11 octobre, l'atelier jardinage s'achèvera par une dégustation gourmande de divers tisanes et sirops.

→ *Inscriptions et informations auprès du Club Senior au 01 58 34 69 88*



### Ambiance fait sa rentrée !

**À partir du lundi 10 septembre**, les retraités spinassiens sont invités à s'inscrire auprès de l'association Ambiance. Vous retrouverez un programme d'activités varié qui saura satisfaire tout le monde ! Du côté des nouveautés, des ateliers de fitness seront désormais proposés au Canyon. **Le lundi 17 septembre** est aussi une date à ne pas manquer si vous souhaitez vous inscrire pour les voyages en Grèce, au Puy-du-Fou et en Pays Cathare qui seront organisés en 2019.

→ *Inscriptions et informations au 01 48 27 65 74 et au siège de l'association (79, rue de Paris).*

## LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR

- **Mardi 4 septembre** : danse de salon
- **Mercredi 5 septembre** : chant
- **Jeudi 6 septembre** : atelier des brodeuses (1<sup>re</sup> partie)
- **Vendredi 7 septembre** : initiation à l'aquarelle
- **Lundi 10 septembre** : jeux de société
- **Mardi 11 septembre** : atelier socio-esthétique
- **Mercredi 12 septembre** : atelier « loisirs créatifs »
- **Jeudi 13 septembre** : atelier des brodeuses (2<sup>e</sup> partie)
- **Vendredi 14 septembre** : balade sur les berges de Seine
- **Lundi 17 septembre** : jeux de société
- **Mardi 18 septembre** : country
- **Mercredi 19 septembre** : quiz sur les monuments les plus célèbres de Paris
- **Jeudi 20 septembre** : journée à Troyes
- **Vendredi 21 septembre** : atelier de relaxation
- **Lundi 24 septembre** : jeux de société
- **Mardi 25 septembre** : stage de danse orientale
- **Mercredi 26 septembre** : peinture sur soie
- **Jeudi 27 septembre** : atelier de relaxation / atelier « Mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe)
- **Vendredi 28 septembre**  
**Matin** : atelier « Mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe) / cours de remise à niveau en informatique  
**Après-midi** : cours de remise à niveau en informatique / atelier de relaxation

# Jeunesse

Démocratie participative

## AVEC LE CONSEIL DE JEUNES, PARTICIPEZ À LA VIE DE LA VILLE!



Le Conseil de Jeunes (CJ) est la nouvelle instance démocratique faite par et pour les jeunes Spinassiens. Vous pouvez vous présenter aux élections et voter pour votre représentant!

Vous souhaitez vous impliquer dans votre ville? Vous avez des projets à proposer et à développer? Préparez-vous dès maintenant et présentez-vous pour devenir membre du Conseil de Jeunes!

Si vous êtes lycéen ou collégien, vous pouvez devenir membre élu si vous êtes délégué de classe et membre du Conseil de Vie Lycéenne ou Collégienne. Vous avez par ailleurs la possibilité de vous présenter au sein des structures Jeunesse. Pour cela, vous devrez réaliser une vidéo de présentation en expliquant vos projets pour la jeunesse spinassienne.

En novembre, des bureaux de vote seront installés dans les espaces Jeunesse et à l'Espace culturel. Après les élections, une présentation des projets de la direction de la Jeunesse sera faite aux membres du CJ. Les nouveaux élus pourront alors se projeter et disposeront de nombreux outils pour mener à bien les projets qu'ils auront imaginés pour la ville!

→ Plus d'informations dans vos espaces Jeunesse ou à l'Espace Info Jeunes (33, rue de Paris) - Tél. 01 49 71 35 00



## FORMATION Bafa, PENSEZ À CANDIDATER!

Les dossiers de candidature pour la formation au Bafa général (1<sup>re</sup> partie) sont disponibles à l'Espace Info Jeunes! Vous avez jusqu'au **vendredi 14 septembre** pour déposer votre candidature. Après étude des profils des candidats, ceux retenus pour un entretien de sélection seront contactés dès le lundi 17 septembre.

→ Retirez et déposez le dossier de candidature à l'Espace Info Jeunes (33, rue de Paris) - Tél. 01 49 71 35 00

Bac et brevet

## LES DIPLÔMÉS RÉCOMPENSÉS

Comme chaque année, une cérémonie récompensera les lauréats du Baccalauréat et du Brevet des collèges à l'Espace Lumière. **Le rendez-vous est donné mardi 2 octobre à 19h pour les lycéens et mercredi 3 octobre à 18h 30 pour les collégiens.** Les élèves inscrits dans les établissements scolaires de la ville sont conviés d'office. En revanche, les élèves habitant Épinay-sur-Seine mais scolarisés à l'extérieur de la ville doivent s'inscrire auprès du service des Relations publiques.

→ Inscriptions au 01 49 71 98 27 ou en flashant ce QR code



## LA RENTRÉE, ÇA SE FÊTE!

Les espaces Jeunesse et l'Espace Info Jeunes vous donnent rendez-vous **le mercredi 26 septembre** à 16h pour les Happy hours! C'est dans la joie et la bonne humeur que vous découvrirez le programme des activités que vous a concocté la direction de la Jeunesse pour cette nouvelle année scolaire.

→ Plus d'informations au 01 49 71 89 03



*Signature de l'achat par la Ville d'Épinay-sur-Seine des anciens laboratoires Éclair en présence du Maire Hervé Chevreau et des anciens propriétaires du site, Bertrand Dormoy et Patrick Monard représentant aussi leurs familles.*



Anciens laboratoires Éclair

## 4 HECTARES RACHETÉS PAR LA VILLE

En 1907, la Société Française des Films Éclair, tout juste créée par l'avocat Charles Jourjon et l'inventeur et fabricant de films et d'appareils cinématographiques Ambroise-François Parnaland, trouve à Épinay-sur-Seine, sur la propriété du zoologiste Lacépède, le lieu idéal pour installer ses activités de fabrication et de tournage de films. Jusqu'en 1913, c'est là que seront tournés les films, séries et journaux d'information qui constituent une véritable révolution en ce début de XX<sup>e</sup> siècle. Dès 1913 et le rachat d'un second site rue du Mont qui deviendra les actuels studios d'Épinay, les laboratoires se concentrent sur la fabrication de films et de matériel de cinéma.

### Un nouvel horizon

Après plus d'un siècle, les laboratoires Éclair, dont l'activité s'est réduite ces dernières années, ont quitté Épinay. Le 18 juillet, la Ville a racheté ce site historique auquel les Spinassiens sont si attachés et qui présente tant d'atouts. S'étendant sur 4 hectares en plein Centre-ville, les perspectives qu'il offre sont innombrables. Là où s'est jouée l'histoire du cinéma, une nouvelle page s'écrira dans les années à venir pour les Spinassiens !

# Travaux



## LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

Pour accompagner le projet de rénovation urbaine et améliorer votre cadre de vie, de nombreux travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville.

### 1 Poursuite des travaux de la gare SNCF d'Épinay-Villetaneuse

Alors que les travaux de mise en accessibilité des quais pour les Personnes à Mobilité Réduite ont débuté depuis la fin de l'année 2017, c'est désormais au bâtiment voyageur d'être mis aux normes. Durant ces travaux, qui dureront jusqu'à la fin de l'année 2019, l'édifice estera accessible aux usagers.



### 3 Réfection de l'éclairage public de l'avenue de Lattre-de-Tassigny

L'éclairage public de la grande avenue du Centre-ville va être rénové en deux temps. Du 27 août au 22 octobre, les travaux auront lieu du carrefour avec l'avenue Joffre jusqu'à celui avec la rue de Fitzelin. Ensuite, ce sera la partie de l'avenue située entre l'avenue Léon Blum et l'avenue Salvador Allende qui sera en travaux du 10 septembre au 31 octobre. Durant les travaux, le stationnement sera interdit et un empiètement sur une voie de circulation sera effectué de manière ponctuelle. Les piétons, quant à eux, devront emprunter le trottoir opposé.

### 2 Requalification de l'avenue Gabriel Péri

À partir du 10 septembre, l'avenue Gabriel Péri bénéficiera de travaux de requalification. À cette occasion, la voie sera fermée par tronçons en journée et il sera interdit d'y stationner.

### 4 Poursuite de la requalification de la rue de Saint-Gratien

Dans le cadre des travaux de requalification de la rue de Saint-Gratien Véolia va renouveler les canalisations d'eau et d'assainissement à partir du 24 septembre. Le stationnement sera interdit et la rue sera fermée à la circulation.

### 5 RÉNOVATION DE L'ÉCLAIRAGE DE LA RUE AMBROISE RENDU

Dans le quartier de Blumenthal, d'importants travaux vont être réalisés sur le réseau d'éclairage public de la rue Ambroise Rendu. Les lampadaires ne seront pas changés mais des tranchées seront ouvertes sur le trottoir. Le stationnement sera interdit dans la rue en fonction de l'avancement des travaux et la circulation des véhicules sera limitée à 30 km/h.

La circulation des piétons ainsi que l'accès aux logements, commerces et à la collecte des déchets seront maintenus sur le trottoir opposé à celui des travaux. Ce chantier a commencé le 20 août et durera jusqu'en novembre.



+ Visualisez la carte de la ville avec les travaux en cours sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

# Développement durable

Permanences ALEC

## ÉCONOMIES D'ÉNERGIE : À VOTRE ÉCOUTE !

Pour réduire votre facture énergétique, des conseillers de l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) vous accueillent au CCAS une fois par mois. Prenez rendez-vous. C'est gratuit !

Agir pour la planète et réaliser des économies sur votre facture énergétique, c'est possible ! L'ALEC a mis en place, en partenariat avec la Ville d'Épinay-sur-Seine, une permanence Info Énergie. L'objectif : informer et sensibiliser les Spinassiennes et les Spinassiens aux enjeux du développement durable.

### Répondre à vos besoins

Vous rencontrez des difficultés financières pour payer vos factures d'énergie ? Vous programmez des

travaux de rénovation énergétique dans votre logement ? Les permanences de l'ALEC sont faites pour vous. Organisées le 4<sup>e</sup> mercredi de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous, elles sont animées par un conseiller expert. Que vous soyez propriétaire, copropriétaire ou même locataire, les permanences vous offrent une écoute attentive ainsi que des conseils neutres et gratuits. Que ce soit pour réaliser votre bilan énergétique, vous aider dans le montage de dossiers de demande d'aide, donner un avis sur vos projets de travaux ou sur les devis

réalisés par les entreprises, les conseillers sont à votre écoute ! Et en cas de demande particulière, ils pourront vous orienter vers un interlocuteur adapté.

→ **Permanences le 4<sup>e</sup> mercredi du mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS - 7, rue Mulot)**  
Prochaine date : mercredi  
26 septembre - Tél. 01 48 09 40 90



### À LA RENTRÉE, JE ME METS AU JARDINAGE !

De mars à novembre, des cours de jardinage gratuits et encadrés par Anne-Marie Choblet, jardinière professionnelle, sont proposés aux Spinassiens. Il reste de la place pour les prochains rendez-vous. Alors n'hésitez pas à vous inscrire !

- **Samedi 8 septembre** de 10 h à 12 h : le bouturage
- **Samedi 22 septembre** de 10 h à 12 h : les dernières récoltes du jardin
- **Samedi 13 octobre** de 10 h à 12 h : les techniques et périodes de taille

→ **Parcelle communale - 70, rue de Saint-Gratien**  
Inscriptions et renseignements  
au 01 49 71 98 81 ou au 01 49 71 99 89

Patrimoine

# ÉPINAY-SUR-SEINE A 100 ANS !

Le nom d'Épinay-sur-Seine est centenaire ! À l'origine, le site composé d'épineux est nommé Spinogelo avant d'évoluer vers Épinay, comme d'autres communes. Les confusions, notamment postales, furent nombreuses et la Chambre de Commerce de Paris intervint afin qu'un complément de nom soit ajouté. C'est chose faite le 9 septembre 1918 : le nom d'Épinay-sur-Seine est acté et le fleuve, point fort du territoire, accompagne dès lors la nouvelle identité de la ville.

De la sortie du premier conflit mondial au 5<sup>e</sup> anniversaire du département de la Seine-Saint-Denis, le territoire spinassien est profondément restructuré en passant de 8000 à 55000 habitants. Des quartiers sont reconstruits (le Centre-ville) ou créés (La Source-Les Presles et Orgemont), alors que d'autres ont su conserver leur caractère architectural, notamment les cités-jardins. À l'heure où s'achève la seconde réhabilitation urbaine dans le Centre-ville, remontons le temps et parcourons la rue de Paris sur un siècle. Prêt pour un retour dans le passé ?

## 1 1918 : Épinay-sur-Seine au sortir de la guerre

La rue de Paris, composée de petits immeubles et de commerces, accueille le tramway qui s'arrête sur la place de l'église. Aujourd'hui, un arrêt de bus le remplace.



## 2 Années 1970 : la première réhabilitation urbaine

Les petits immeubles laissent place au concept de ville nouvelle qui fait la part belle aux passerelles et aux dalles d'accès aux immeubles de plus grande envergure, séparant ainsi la circulation des véhicules de celle des piétons. Aujourd'hui, ce concept reste visible par exemple à Bobigny.



## 3 2018 : le renouveau

Le concept de ville nouvelle vieillit mal et les passerelles devenues obsolètes sont démolies. Une seconde réhabilitation urbaine, lancée en 2006, permet de retrouver un Centre-ville plus accessible équipé d'une médiathèque, d'une place plus aérée et de rues bien dimensionnées.



### UN ÉPINAY PEUT EN CACHER UN AUTRE !

Alors que la guerre franco-prussienne de 1870 fait rage, Léon Gambetta, alors Ministre de l'Intérieur, apprenant la prise d'Épinay par les troupes françaises le 30 novembre, crût qu'il s'agissait de la localité aujourd'hui nommée Épinay-sur-Orge !

## Athlétisme

## IL COURT POUR LE PLAISIR

Président de la section Athlétisme du CSME (Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine) en 2017-2018, Daniel Rodrigues aime le sport. Ancien compétiteur, il ne court plus après les médailles, mais pour le plaisir.

À 49 ans, Daniel Rodrigues n'est pas sportif professionnel et ne l'a jamais été. Mais ce Spinassien, professeur des écoles, aujourd'hui en charge du matériel pédagogique adapté aux enfants en situation de handicap à l'Inspection académique de Bobigny, s'est essayé à de multiples disciplines sportives. Après le judo, la gym, le tennis, le vélo ou encore le triathlon, il s'est laissé séduire par la course à pied qu'il pratique maintenant depuis une petite dizaine d'années. « Je fais des 10 km, des courses nature, des trails... », précise celui qui sera peut-être au départ du semi-marathon qui se déroulera le 14 octobre à Épinay-sur-Seine. « Mon emploi du temps ne me permet pas de m'entraîner assez pour être vraiment compétitif. Alors si je ne me sens pas prêt, je prendrai le départ du 10 km », assure-t-il sans dramatiser. « Je cours avant tout pour le plaisir. Je ne cherche pas à être le meilleur ! », explique-t-il, assurant que le sport est pour lui une question d'équilibre.



### Le sport pour tous

C'est quand il y inscrit sa fille que Daniel Rodrigues découvre la section Athlétisme du CSME. Peu à peu, il s'implique dans le club et accepte d'en devenir le Président à la rentrée 2017. Un engagement qui lui a beaucoup appris sur l'organisation d'un club et l'engagement des bénévoles, rouage indispensable. Au cours de cette année, c'est le sport de loisir que Daniel Rodrigues a décidé de privilégier au sein du CSME. « Nous avons organisé des entraînements le dimanche et avons conquis des personnes que le sport en club effrayait », se réjouit-il, convaincu que l'on peut performer à tous les niveaux : « Tout le monde peut se faire plaisir et s'offrir un challenge à sa mesure. » Avoir redonné confiance en leur corps et en leurs capacités à des personnes qui

**“La performance, c'est un défi que l'on se lance à soi-même!”**

n'imaginaient pas pouvoir courir 3 km est résolument sa plus grande victoire au sein du CSME.

### Un parcours exigeant

« La Spinassienne sera une belle course ! », affirme Daniel Rodrigues. Très impliqué dans le projet tout au long de son année de présidence, il souligne la particularité du parcours mêlant urbain et berges de Seine : « Il n'y a pas d'autre parcours comme celui-ci en Île-de-France ! ». Ce qu'il apprécie aussi, c'est la

multitude de courses qui permettra à chacun – et notamment aux enfants – de participer. Daniel Rodrigues conseille d'ailleurs aux participants de choisir leur course en étant réaliste : « Sans entraînement, c'est inconscient de courir un semi-marathon ! » Après les efforts prodigués lors des entraînements, la course doit être un moment de plaisir : « La course, ce n'est pas seulement l'effort, c'est aussi l'émotion, le partage ! »

# Carnet

## Actes et transcriptions d'octobre 2017 à juillet 2018.

### NAISSANCES

#### → En mars

Le 26, Naïla Hanifi

#### → En mai

Le 17, Aviv Agami, Aïden Montoban, Jassim Boukhrissi • Le 18, Mariam Thiam, Lana Khelifa, Caleb Amoatey, Haytam Grada • Le 19, Milan Anki, Kiyan Obert, Kaëwen Amentis, Khalilou Dembele, Owen Malacquis • Le 20, Aya Bouzit • Le 21, Ibrahim Bouguettaïa • Le 22, Jade Matamba Mukeba, Fateh Lahbib • Le 23, Nayla Boughaba, Thayon Thasan, Salimou Touré • Le 25, Denisha Arokiyarasa, Lina Zaidi, Cely Ouerdiane Bacha, Naïm Büyükeken • Le 26, Ornella Mafuta, Arya Gurbuz • Le 28, Iris Le Lay • Le 29, Maxim Khalil • Le 30, Ciara Mendes Semedo, Gaoussou Fofana, Eddy Lacoux, Mattheo Bigot, Badr Lebciir • Le 31, Vihaan Pararasasingam, Ayoub Bouada

#### → En juin

Le 1<sup>er</sup>, Anelle Ouadouri, Manel Hocine, Maëlia Jocksan, Babilash Rathinavel • Le 2, Veronika Serheniuk, Islam Ezzitouni, Jade Braulino Dos Santos • Le 3, Ily Musseau, Karma et Mariam Allam, Amina Diallo, Haïba Kouyate, Alice Amalou, Mariko Sacko • Le 4, Leylanah Ruffine Jhan, Ismael Do e • Le 5, Ashini Francis, Krishma Rajendran • Le 6, Soltana Benameur, Fatou Samb • Le 7, Khadiatou Tall • Le 8, Aïcha Sidibé • Le 9, Shazfa Rahaman, Yanis Hammoumi • Le 10, Karima Sadouk • Le 11, Jaylan Matthew Beckwit • Le 12, Hafsa El Khadir, Leyla Bucak, Lyna Cazeau, Matthias Teodor Mihai, Nouheym Mokrani • Le 13, Dayen Khnitech • Le 14, Malya Fleurissant, Laura Hanna, Isaac Masdaki • Le 15, Ousmane Saleh Ahmed • Le 16, Mariam Fadé, Leana Keosayavong • Le 17, Ata Gökay, Zakariya Biabiany Zarzour • Le 18, Deborah Ajayi • Le 20, Maryam Cisse

### MARIAGES

#### → En juin

Le 1<sup>er</sup>, Géraldine Vautrin et Geoffroy Luong-Bin • Le 2, Sinavy Tan et Dominique Guérin • Le 5, Fanny Cohen et Franck Delache • Le 9, Hellen De Moura Ferreira et Rodrigo Idi / Soumia Elkandoussi et Mohamed Tabib / Aïda Ndao et Youssouf Doumbia / Nathalie Antoine et Duckens Civil • Le 14, Yaël Uzan et Robert Boccara / Ramona-

Bianca Luchian et Rusalin Teglas • Le 16, Sabrina Loiseau et Bernard Onyekaba / Dilaksha Paramasivam et Antonainous Christurasa • Le 22, Yasmine Ben Hadj Yahia et Nassim Boubaka / Priscilla Astibia Tellechea et Kouho Blazi • Le 23, Sarah Ouhamenni et Abbed Bougherza / Brigitte Hue et Thierry Cussey / Sirine Amara et Salim Benouamer / Samira Belmouden et Hicham Essaidi / Assia Abdelli et Seghir Kafïa • Le 25, Noémie Aflalo et Eytan Allouche / Rahma Bekkaye et Rachid Ezzitouni • Le 30, Fatima Achahboune et Samir El Baze / Inès Kedim et Jean Loughsala / Nabou Dramé et Seydou Sylla / Fatna Bellahcene et Malik Fahem

### DÉCÈS

#### → En octobre 2017

Le 7, Ramdane Foulal

#### → En avril 2018

Le 10, Huguette Hébuterne, épouse Dacosse • Le 14, Josette Andrews • Le 20, Maleck Cherfa

#### → En mai 2018

Le 8, Marie Kliman, épouse Babic • Le 10, Jean Roger • Le 15, Varjan Kelesyan / Monique Guibert, épouse Izzet • Le 16, Jean-Claude Huguet • Le 19, Pirkko Oksanen, épouse Pennisi • Le 20, Ahcène Sahnoune • Le 21, Pedro Esteban • Le 24, Fatna El Ouali, épouse El Mir • Le 25, Gisèle Borrel, épouse Sergent • Le 28, Jean Béguin • Le 29, Mustapha Chahid / Andrée Lubineau

#### → En juin 2018

Le 1<sup>er</sup>, Claudie Dumez, épouse Chauvin • Le 2, Nathalie Ben Saïd • Le 6, Paul Bataillard / Souleyman Diallo / Fernand Bernard • Le 7, Brehima Soumano • Le 13, Touria Blali, épouse Ladjali • Le 13, Reine Mercereau, épouse Sauret • Le 14, Ndongala Masengi • Le 15, Fatma Laïfaoui, épouse Maafi / Micheline Rucquois, épouse Granata • Le 16, Ouerdya Makhoukh, épouse Oukaci • Le 19, Janine Laurent • Le 23, Karim Mohamed

**Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.**

### Les pharmacies de garde en septembre 2018\*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/illetaneuse  
\*sous réserve de modification

**Dimanche 2 septembre**  
**Pharmacie Gapesie**  
46, avenue Roger Salengro  
93430 Villetaneuse  
**Tél. 01 48 21 21 12**

**Dimanche 9 septembre**  
**Pharmacie des trois villes**  
84, rue Parmentier  
93240 Stains  
**Tél. 01 48 26 20 13**

**Dimanche 16 septembre**  
**Pharmacie Grandmougin**  
48, rue Félix Merlin  
93800 Épinay-sur-Seine  
**Tél. 01 48 41 79 51**

**Dimanche 23 septembre**  
**Pharmacie des Écondeaux**  
6, avenue Léon Blum  
93800 Épinay-sur-Seine  
**Tél. 01 48 26 40 55**

**Dimanche 30 septembre**  
**Pharmacie Hodonou**  
58, avenue Louis Bordes  
93240 Stains  
**Tél. 01 48 26 62 60**

**+ Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site [www.monpharmacien-idf.fr](http://www.monpharmacien-idf.fr)**

# Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

## Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24



### Patrice Konieczny

1<sup>er</sup> adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique  
Tél. 01 49 71 89 14

### Brigitte Espinasse

2<sup>e</sup> adjointe chargée des Finances, de la Vie associative et de l'Égalité femmes-hommes  
Tél. 01 49 98 13 83

### Farid Saidani

3<sup>e</sup> adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale  
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

### Danielle Le Gloannec

4<sup>e</sup> adjointe chargée des Seniors et du Commerce  
Tél. 01 49 71 98 51

### Salah Bourdi

5<sup>e</sup> adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs  
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

### Patricia Bastide

6<sup>e</sup> adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme  
Tél. 01 49 71 98 51

### Daniel Le Danois

7<sup>e</sup> adjoint chargé des Affaires scolaires  
Tél. 01 49 71 98 22

### Sylvie Blin

8<sup>e</sup> adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public  
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

### Claude Tilliet

9<sup>e</sup> adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public  
Tél. 01 49 71 89 71

### Samia Azzouz

10<sup>e</sup> adjointe chargée des Affaires sportives  
Tél. 01 49 71 32 87

### Ramej Kassamaly

11<sup>e</sup> adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers  
Tél. 01 49 71 89 03

### Eugénie Ponthier

12<sup>e</sup> adjointe chargée de l'Écologie urbaine  
Tél. 01 49 71 89 71

### Norbert Lison

13<sup>e</sup> adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine  
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

### Bernadette Gautier

Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée  
Tél. 01 49 71 98 36

### Nadia Kais

Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap  
Tél. 01 49 71 98 62

### Denis Redon

Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière  
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

### Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises  
Tél. 01 49 71 89 14

### Farid Benyahia

Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies  
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

### Fatiha Kernissi

Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance  
Tél. 01 49 71 79 77

### Daniel Guy

Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité  
Tél. 01 49 71 99 25

### Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion  
Tél. 01 49 71 26 38

### Hinda Mhebik

Conseillère municipale déléguée chargée du Logement  
Tél. 01 49 71 99 79

### Armand Grauer

Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur  
Tél. 01 49 71 98 22

### Mohammed Cherfaoui

Conseiller municipal délégué chargé des Associations  
Tél. 01 49 98 13 83

## PERMANENCES

### LOGEMENT

Concernant votre demande de logement social, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent sur rendez-vous.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79

+ Qui est qui ? Vos élus en images sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)



# Permanences

**Nouveau**

## MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Permanences au **1, rue de la Terrasse**, *les lundis* de 9h à 12h et de 13h à 17h30, *les mardis* de 9h à 12h et de 13h à 19h, *les mercredis* de 9h à 12h et de 13h à 17h, *les jeudis* de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et *les vendredis* de 9h à 12h et de 13h à 16h.

**Tél.** 01 48 23 22 27

## DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous *les samedis matin*, à l'**Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous.

**Tél.** 01 49 71 99 99

## ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **l'ISM interprétariat**, dans les centres socioculturels :
  - Bourse du Travail (allée Aimé Césaire) : *les lundis* de 14h à 17h. Reprise le 17 septembre. **Tél.** 01 48 26 10 21
  - Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : *les mardis* sur rendez-vous à partir du 18 septembre. **Tél.** 01 48 41 96 39
  - Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : *les jeudis* de 9h à 12h sur rendez-vous. **Tél.** 01 49 71 99 35
- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) *les jeudis* de 9h à 12h, sans rendez-vous. **Tél.** 01 42 43 31 28

## SURENDETTEMENT

Sur rendez-vous au **01 49 71 98 92**, des permanences sont assurées par :

- **l'association Léo Lagrange** *les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois*, de 14h à 16h30 sur rendez-vous au CCAS (7, rue Mulot). **Prochaines dates** : 6 et 20 septembre
- **l'association Crésus Île-de-France** *les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois*, de 14h30 à 17h30 sur rendez-vous au Pôle social (1, rue de l'Abbé Pierre). **Prochaines dates** : 4 et 18 septembre

## DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont**, *le 1<sup>er</sup> jeudi du mois*, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

**Tél.** 01 48 41 25 25

**Prochaine date** : 6 septembre

## ADIL 93 (LOGEMENT)

Des permanences, sans rendez-vous, sont organisées au **service Logement-FSL** (7, rue Mulot), *chaque jeudi* (sauf le 5<sup>e</sup> du mois et hors jours fériés), de 14h à 17h.

**Tél.** 01 49 71 99 79

**Prochaines dates** : 6, 13, 20 et 27 septembre

## LOGIS (LOGEMENT)

Des permanences sont organisées par **l'association Logis** dans ses locaux (69, rue Félix Merlin) *chaque mardi*, de 8h à 11h30. Pour prendre rendez-vous, appelez le mardi matin.

**Tél.** 01 48 41 80 11

**ass-logis@wanadoo.fr**

## ANCC (COPROPRIÉTÉ)

Permanences sans rendez-vous au CCAS (7, rue Mulot), *le 2<sup>e</sup> mardi du mois*, de 18h à 19h.

**Tél.** 01 42 22 14 14

**Prochaine date** : 11 septembre

## POINT INFO ÉNERGIE

Pour vos questions sur des travaux d'économie d'énergie, contactez **l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC)**. Permanence *le 4<sup>e</sup> mercredi du mois* de 9h à 12h sur rendez-vous au CCAS (7, rue Mulot).

**Prochaine date** : 26 septembre

**Tél.** 01 48 09 40 90

**www.alec-plaineco.org**

## LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association Vie libre accompagne les malades alcooliques et leur entourage. Permanence *déplacée exceptionnellement le 2<sup>e</sup> mercredi de septembre* de 16h à 17h à **la Maison des associations** (79 ter, rue de Paris).

**Tél.** 06 19 46 24 01

**www.stains.vielibre93.fr**

**Prochaine date** : 12 septembre

## ATELIERS CV ET LETTRE DE MOTIVATION

La médiathèque Colette organise désormais, en partenariat avec la Maison de l'Emploi, des ateliers de réalisation de CV et de lettre de motivation, deux fois par mois.

**Prochaines dates** : *vendredis 14 et 28 septembre de 10h à 12h*

## AIDE À L'EMPLOI

La Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **dans ses locaux** (32-34, avenue Salvador Allende), *tous les jeudis* de 9h30 à 12h. **Tél.** 01 71 86 38 10
- **au centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin). Atelier CV *jeudi* de 9h à 12h. **Tél.** 01 48 41 96 39
- **à la médiathèque Colette** (49, rue de Paris) avec, deux vendredis par mois de 10h à 12h, un atelier CV et lettre de motivation, et chaque samedi à 14h, un atelier d'initiation à l'informatique. **Tél.** 01 71 86 35 00

## POINT INFO CANCER

Les associations Une Luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **39, rue de Marseille** *tous les mardis après-midi* de 13h30 à 17h et *deux mardis matin* de 10h à 12h. Divers ateliers et soins sont proposés, renseignez-vous!

**Tél.** 06 49 42 26 38

**www.unelucioledanslanuit.fr**

Facebook Une Luciole dans la nuit

## POINT ÉCOUTE FEMMES

Des juristes et des psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils, avec ou sans rendez-vous, *mardi* de 14h à 18h, *jeudi* de 9h30 à 12h30, et *vendredi* de 9h30 à 12h30 au **Point écoute femmes** (PEF - 9, rue du Maréchal Maison) et *un jeudi par mois* de 14h à 17h30 sur rendez-vous à l'Espace Nelson Mandela (ce mois-ci : le 27 septembre). Accueil gratuit et anonyme.

**Tél.** 01 45 88 09 09

**ajbf.juristes@yahoo.fr**

# Déchets, mode d'emploi

## LES COLLECTES DES DÉCHETS À ÉPINAY-SUR-SEINE



### BAC GRIS - LES ORDURES MÉNAGÈRES

#### Quels déchets ?

Les déchets non recyclables, les déchets verts (feuilles, tontes, fagots en petite quantité).

#### Quand ?

Une collecte deux fois par semaine en zones pavillonnaires et trois fois par semaine pour l'habitat collectif.



### ENCOMBRANTS

#### Quels déchets ?

Les meubles usagés, les matelas et sommiers, les cartons volumineux, la ferraille.

#### Quand ?

Une collecte le mardi tous les quinze jours, pour tous les quartiers de la ville en même temps.



### BAC JAUNE - TOUT CE QUI PEUT ÊTRE TRIÉ

#### Quels déchets ?

Les papiers et journaux, les emballages et briques en carton, les boîtes de conserve, les canettes, les bouteilles et flacon en plastique.

#### Quand ?

Une collecte tous les quinze jours, en alternance avec le verre.

- **Secteurs 1, 4 et 5** : jeudi matin, tous les quinze jours
- **Secteurs 2 et 3** : vendredi matin, tous les quinze jours



### BAC VERT LE VERRE

#### Quels déchets ?

Les bouteilles et les bocaux en verre (sans bouchon, ni capsule, ni couvercle).

#### Quand ?

Une collecte tous les quinze jours, en alternance avec le tri sélectif.

- **Secteurs 1, 4 et 5** : mardi matin, tous les quinze jours
- **Secteurs 2 et 3** : mercredi matin, tous les quinze jours

### QUAND SORTIR MA POUBELLE ?

Sortez vos conteneurs/encombrants la veille du ramassage à partir de 18 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits. **Attention, c'est différent dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni** : la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir (à partir de 18 h pour Gallieni et à partir de 20 h en Centre-ville). Vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.



### DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



#### Quels déchets ?

Les déchets d'équipements électriques et électroniques (CD, piles, téléphone portable, réfrigérateur, petit électroménager...).

#### Quand ?

Tous les deux mois, le samedi matin, au marché de la Briche (207, avenue de la République), Eco-systèmes organise une collecte des appareils cassés (ou en état de marche mais dont vous souhaitez vous débarrasser).

→ Les dates des prochaines collectes sur [www.ecosystemes.fr](http://www.ecosystemes.fr)



### DÉCHETTERIE

#### Quels déchets ?

Les gravats, les gros cartons rigides, les déchets d'équipements électriques et électroniques (CD, piles, réfrigérateur, machine à laver, petit électroménager...), les déchets toxiques (pots de peinture ou d'huile usagés, pièces automobiles, bouteilles de gaz, pneus...), les déchets verts.

#### Quand ?

- **pour les particuliers (gratuit)** : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40.
- **pour les artisans et entreprises (payant)** : mardi et jeudi de 7 h à 12 h.

→ La déchetterie est située 9, rue de l'Yser

### UNE QUESTION SUR VOTRE SECTEUR ? UN PROBLÈME ?



Contactez Allo Agglo au **0800 074 904** (appel gratuit depuis un poste fixe)

### TÉLÉCHARGEZ L'APPLI DE PLAINE COMMUNE SUR VOTRE SMARTPHONE :



vous y trouverez toutes les infos pour savoir quels jours sortir votre poubelle et comment bien trier vos déchets

Un calendrier papier 2018 pour votre secteur est également disponible : contactez Allo Agglo.



# Tribune de la majorité

## SÉCURITÉ À ÉPINAY : L'ÉTAT DOIT PRENDRE SES RESPONSABILITÉS

Cet été, vous avez été nombreux à nous interpeler pour des nuisances liées aux motos, moto-cross, et plus largement à tous les types de deux roues dans nos quartiers. Ce phénomène pose en effet un vrai problème de sécurité sur et aux abords des routes pour l'ensemble des Spinassiens.

**Au niveau national, l'État interdit les courses-poursuite, ce qui rend très difficile l'action des forces de police sur le terrain. Pourtant, c'est bien à l'État d'intervenir dans ce domaine de compétence qui lui appartient.**

En aucun cas les villes et les polices municipales ne peuvent gérer ces situations avec des consignes qui limitent l'efficacité des interventions.

Le 26 juillet dernier a été adoptée au Sénat une proposition de loi qui permettra de sanctionner ces comportements d'un an d'emprisonnement et de 15 000 euros d'amende avec la possibilité de confisquer les véhicules ayant servi à commettre les infractions.

Espérons que cela soit efficace, mais pour stopper ces nuisances, il est nécessaire de **donner aux forces de police les moyens d'agir plus directement**, par exemple en rendant obligatoire l'immatriculation de ces véhicules, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

De manière plus générale, l'État doit renforcer son action en termes de sécurité dans le département de la Seine-Saint-Denis, à commencer par la relocalisation du commissariat d'Épinay-sur-Seine, actuellement à l'arrêt malgré des engagements écrits de l'ancien Ministre de l'Intérieur Bruno Le Roux. À ce titre, nous sommes d'ailleurs très surpris de la réponse qui nous a été faite sur ce sujet par le Ministre d'Etat Gérard Collomb dans un courrier en date du 24 juillet que nous porterons très prochainement à la connaissance des Spinassiens.

Il va sans dire que **le projet de mutualisation des brigades de nuit dévoilé dans la presse et annoncé sans l'ombre d'une concertation viendrait ajouter à la précarité de cette situation.**

En la matière, les Français, pas plus que nous, élus pour les représenter, ne pouvons plus nous payer de mots. C'est, à l'heure où le discrédit n'a jamais été aussi grand sur la capacité de l'État à protéger ses citoyens, une urgence absolue pour la pérennité de nos institutions républicaines.

Très cordialement  
L'équipe du Maire

# Tribunes de l'opposition

## INÉGALITÉS : L'ECOLE NE PEUT PAS TOUT.

La France est une puissance économique de premier rang pourtant elle est un des pays où la reproduction des inégalités est la plus forte. Un récent rapport stipule « qu'un fils de cadre a 5 fois plus de chances d'être riche qu'un fils d'ouvrier ». Ces inégalités sont amplifiées par les inégalités territoriales. Ainsi en Ile-de-France on trouve les villes les plus riches et les villes les plus pauvres du pays.

Mais comment peut-on imaginer que l'Ecole puisse combler un écart aussi important ? Nos quartiers comme ceux de notre ville ont besoin de moyens non pas pour être « assistés », mais pour permettre aux enfants des familles les plus modestes d'accéder à la culture, au sport, aux soins comme le sont les enfants des familles plus aisées, permettant ainsi de créer les conditions de la réussite scolaire pour tous.

On est loin du compte, y compris à Epinay !

Au moment où nos enseignants et nos élèves reprennent le chemin de l'école, réaffirmons la nécessaire priorité à l'éducation. Bonne rentrée.

Batama Doumbia-Brigitte Prospéri-Geneviève Roch.

*Ce groupe n'a pas fourni de texte.*

R.Boutin, M.Challal, PF.Tavares

# Agenda • Septembre 2018

## Lundi 3 septembre

- Rentrée des classes  
→ **Écoles primaires à partir de 8h30**

## Samedi 8 septembre

- Balade avec les moutons  
→ **Berges de Seine à partir de 10h**
- Cours de jardinage  
→ **70, rue de Saint-Gratien de 10h à 12h**
- Forum des associations  
→ **Espace Lumière et Parc Municipal des Sports de 10h30 à 17h30**

## Dimanche 9 septembre

- Collecte de sang  
→ **École Georges Martin de 8h30 à 13h30**
- Commémoration de la Libération  
→ **Square du 11 Novembre à 10h**

## Mercredi 12 septembre

- Rencontres en pieds d'immeuble  
→ **Place d'Oberursel de 17h à 19h**

## Jeudi 13 septembre

- Rencontres en pieds d'immeuble  
→ **Square du Petit bois de 17h à 19h**

## Vendredi 14 septembre

- Visite théâtralisée du professeur Kroll dans le cadre des Journées du patrimoine → **Maison du Théâtre et de la Danse à 17h30**

## Samedi 15 septembre

- Portes ouvertes des centres socioculturels → **Nelson Mandela de 9h à 17h30 ; Écondeaux et Félix Merlin de 14h à 18h**
- Inscription à La Spinassienne  
→ **Centre commercial L'Illo de 11h à 18h**
- Portes ouvertes des pompiers  
→ **Fort de la Briche de 10h à 18h**
- Festival du rire  
→ **Espace Lumière à partir de 20h**

## Mercredi 19 septembre

- Début des inscriptions (jusqu'au 12 octobre) au stage de révisions des vacances de la Toussaint  
→ **Mairies annexes et Portail famille**

## Vendredi 21 septembre

- Ouverture de la saison culturelle  
→ **Espace Lumière à 20h**

## Samedi 22 septembre

- Cours de jardinage  
→ **70, rue de Saint-Gratien de 10h à 12h**
- Terrasse du Centre-ville  
→ **allée Aimé Césaire de 14h à 18h**
- Journée festive sur le T11  
→ **Rames du T11 Express à partir de 14h30**
- *Tatie Jambon* de Marianne James  
→ **Pôle Musical d'Orgemont à 20h30**

## Dimanche 23 septembre

- Grand banquet de rentrée  
→ **Avenue Léon Blum à partir de 11h30**

## 15 et 16 septembre Journées du patrimoine

## Mercredi 26 septembre

- Happy hour  
→ **4 espaces Jeunesse et Espace Info Jeunes de 16h à 19h**

## Jeudi 27 septembre

- Conseil municipal  
→ **Hôtel de Ville à 20h45**

## Vendredi 28 septembre

- *Petite dynamite* (théâtre)  
→ **Maison du Théâtre et de la Danse à 20h30**

## Samedi 29 septembre

- Fête du vélo  
→ **Place René Clair de 9h30 à 18h**
- Remise des prix du concours du meilleur jardinier  
→ **Place René Clair à 17h30**
- Spectacle de l'association Diogountouro  
→ **Espace Lumière à partir de 18h30**
- *Ciné-rock Project*  
→ **Pôle Musical d'Orgemont à 20h30**

## Dimanche 30 septembre

- Course cycliste Bruno Guerreiro  
→ **Quartier des Écondeaux de 8h30 à 18h**

## Vendredi 5 octobre

- Vente de vêtements d'hiver (jusqu'au 6 septembre)  
→ **Ancienne bibliothèque Mendès France (23, rue de Paris)**

## Samedi 6 octobre

- Inscription aux séjours au ski (enfants et familles)  
→ **Mairie annexe (1, rue Mulot) de 8h30 à 12h**
- Ouverture du jardin potager Vavilov  
→ **Jardin d'Alcobendas de 15h à 17h**

## Dimanche 7 octobre

- Léo Ferré, *Corps Amour Anarchie* (musique)  
→ **Maison du Théâtre et de la Danse à 16h30**

Et bientôt...

ÉPINAY-SUR-SEINE

*J'ai une idée  
pour ma ville !*

**BUDGET PARTICIPATIF  
ÉPINAY-SUR-SEINE**



**PROPOSEZ VOS PROJETS**  
SUR [uneideepourepinay.fr](http://uneideepourepinay.fr)

**DU 17 SEPT AU 17 OCT**

**RENSEIGNEMENTS : 01 49 71 98 78**